

**Máster en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera**

**Título: La Enseñanza del Español en Singapur**

Autora: María Belén Alonso Rodríguez

Tutora: Encarna Atienza Cerezo

Edición del Máster: 2012-2014



## **AGRADECIMIENTO Y DEDICATORIA**

La investigación realizada en esta memoria no hubiera podido realizarse sin el apoyo de los profesores de español en colegios, universidades y academias de Singapur. Esta memoria es un reconocimiento a su labor diaria, a su pasión por la lengua y a su contribución a la expansión del español en Asia. Espero que esta memoria dé a conocer su labor dentro y fuera de Singapur.

A Encarna Atienza Cerezo, directora de esta memoria, por su apoyo, sus ideas y su respuesta casi inmediata a mis muchas preguntas hasta el último momento, a pesar de estar tan lejos.

A mis hijos Lucía y Julián que se han librado de muchas clases de español mientras escribía esta memoria. Espero, tras este proyecto, encontraros el mejor profesor posible, para que con su ayuda y mi empeño diario, lleguéis algún día a daros cuenta de que vuestra lengua, el español, es un tesoro.

## **Resumen**

La presente investigación estudia la situación de la enseñanza del español en Singapur en el curso académico 2013-2014. Para contextualizar el estudio primero se propone una revisión de las publicaciones sobre el español en el sudeste asiático, del sistema educativo y del panorama plurilingüe de Singapur. El principal objetivo de este estudio es ofrecer una descripción detallada de la enseñanza y la demanda de español en la actualidad, tanto en la enseñanza reglada (colegios, universidades, escuelas politécnicas), como en la no reglada (academias). El procedimiento metodológico para recoger información es un cuestionario utilizado en las entrevistas personales o enviado por correo electrónico a los profesores o responsables de departamentos de lenguas de los centros académicos. El cuestionario recaba información sobre los siguientes cuatro indicadores: el número total de estudiantes de español, el número y perfil de los centros educativos que lo imparten, el perfil del profesorado y el número de candidatos al DELE. Este estudio concluye que el mayor número de alumnos se concentra en la secundaria de los colegios internacionales, seguido por las academias y las universidades. Cada vez más colegios empiezan a enseñar español en la primaria y crece el interés por ofrecer la asignatura de español como lengua materna en este país. La introducción de la asignatura optativa de español en la escuela pública oficial supone un importante impulso al español por parte del gobierno de Singapur. Espero que este estudio sea útil e interesante para aquellos docentes que ya dan clase aquí, para los que estén interesados en venir a enseñar y para las instituciones de países hispanohablantes y singapurenses comprometidas con la promoción del español en este país.

## ÍNDICE

<b>1. Introducción</b>	6
1.1. Contexto y justificación de la investigación	6
1.3 Articulación de la memoria de investigación	8
<b>2. Estado de la cuestión</b>	9
2.1 Relaciones entre España y Singapur	10
2.2. Relaciones entre Singapur y Latinoamérica	14
<b>3. Estudios sobre el español en el sudeste asiático</b>	15
3.1. Estudios de demolingüística	16
3.2. Anuarios del Instituto Cervantes	17
3.3. Publicaciones del CE/LEAP	22
3.4. Noticias en la prensa	24
<b>4. Panorama lingüístico y educativo de Singapur</b>	25
4.1 Educación pública	26
4.2 Educación privada	28
<b>5. Objetivos</b>	29
<b>6. Metodología</b>	30
6.1 El instrumento de la investigación: el cuestionario	31
6.3 Corpus de datos	33
6.4. Desafíos y dificultades del contexto	36
<b>7. Presentación y análisis de los resultados</b>	38
7.1. Número de estudiantes de español en Singapur 2013-2014	38
7.2. El español en los centros de enseñanza	40
7.2.1 Colegios internacionales	41
7.2.2 Escuela pública	45
7.2.3 Educación reglada de adultos	46
7.2.3.1 Universidad	47
7.2.3.2 Escuelas politécnicas	50
7.2.4 Educación no reglada	51
7.3. Profesorado	57
7.3.1 Dedicación exclusiva o parcial	58
7.3.2 Procedencia	59

7.3.3 Formación.....	61
7.4. Los DELE en Singapur. ....	63
<b>8. Información complementaria.....</b>	<b>65</b>
8.1 Programas intensivos.....	65
8.2 El español como lengua materna.....	66
<b>9. Conclusiones .....</b>	<b>67</b>
<b>10. Bibliografía .....</b>	<b>73</b>
<b>11 Apéndices.....</b>	<b>77</b>
Apéndice I. Índice de tablas y gráficos. ....	77
Apéndice II. Notas de prensa.....	79
Apéndice III Listado de entrevistados.....	80

## INTRODUCCIÓN

### 1. Contexto y justificación de la investigación

La enseñanza de español en Singapur como lengua extranjera es un tema que no se ha estudiado debido quizás al todavía reducido número de estudiantes de español en este país comparado con el de otras lenguas como el chino o el francés; también se debe a que Singapur es un país muy pequeño si se compara con sus vecinos de Asia sobre los que sí hay mucha más información disponible (Indonesia, Malasia, Filipinas, etc.). Aunque la enseñanza del español en Singapur no es un fenómeno nuevo, en algunos colegios privados internacionales se enseña desde hace más de treinta años y en las universidades desde el 2002, no hay ningún estudio que documente dónde se enseña, quién lo estudia y desde cuándo se estudia en este país. La ausencia de un organismo oficial promotor de la lengua en Singapur, como el Instituto Cervantes, o el que tan solo se haya empezado a enseñar español en la escuela pública local en enero de este año, son también algunas de las razones de esa falta de documentación sobre la enseñanza del español en este país.

Esta memoria de investigación parte de la base de que sí existe una clara demanda de español en Singapur, ya que se enseña en colegios, universidades y academias, al tiempo que aumentan los intercambios comerciales entre Singapur y los países de habla hispana. La situación de la enseñanza del español en Singapur, un país muy pequeño (con una superficie de 710 km<sup>2</sup>), pero muy poblado (5,4 millones de habitantes) no debería ser difícil de determinar acudiendo a todos los centros de enseñanza reglada y no reglada que lo imparten.

Varios fueron los motivos que me llevaron a realizar esta memoria. Por una parte tras casi cinco años trabajando como profesora de español, traductora e intérprete en Singapur he comprobado un interés y una demanda creciente por nuestra lengua. Por otra parte la curiosidad, derivada de mi formación periodística, me llevó a preguntarme por el número de estudiantes de español en Singapur, a buscar más información y a escribir sobre este tema la memoria de investigación para el Máster de Profesor de Español como Lengua Extranjera del Instituto IL3, de la Universidad de Barcelona.

El trabajo como profesora me ha llevado a comprobar que sí hay una demanda clara por aprender español en Singapur, que hay muchos profesores dando clase que no se conocen y que el español está ganando terreno en la educación, en los departamentos de lenguas de la enseñanza reglada u oficial en Singapur y en la no reglada (las academias). Muchas veces he preguntado cuántos nos dedicamos a la docencia del español aquí, dónde se enseña y quién lo enseña y no he obtenido respuestas.

Como intérprete de conferencias he notado también el interés de Singapur por abrirse al mercado latinoamericano y por contar con un grupo de emprendedores singapurenses capaces de desenvolverse en español en Singapur, para atender a las empresas que se instalan aquí, pero sobre todo para abrir mercados a las empresas singapurenses en países hispanohablantes.

Finalmente y como madre de dos niños españoles que llevan cinco años estudiando en Singapur, y para los que el inglés empieza casi a imponerse como lengua dominante, me interesaba saber qué se estaba haciendo en los colegios internacionales para ofrecer español como asignatura de lengua materna a los hijos de la comunidad hispanohablante.

Desde el punto de vista oficial hay dos anuncios que han impulsado la expansión del español en Singapur. Por una parte desde España, en el Plan Asia-Pacífico 3 (2009), José Eugenio Salarich, entonces Director General de Política Exterior para esta zona, anunciaba el interés del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación en apoyar la expansión de la lengua "incrementando nuestro compromiso de dotar a las embajadas y consulados de recursos suficientes para la acción cultural, para desarrollar vínculos institucionales, culturales y académicos. Se continuará potenciando la política de becas y la expansión de lectorados ya que la colaboración entre universidades es un factor en franco auge".<sup>1</sup> Por otra, desde Singapur, en junio del 2012, el Ministerio de Educación (MOE) anunciaba la introducción del español, como tercera lengua en la escuela local a partir del 2014, reconociendo así la importancia del español en esta parte del mundo.

Para la realización de esta memoria he tomado como modelo el trabajo de investigación de Javier Serrano (2012) para el Máster en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera, también del IL3 de la Universidad de Barcelona, en la que describe "La enseñanza del español en Kenia", recabando datos de las distintas instituciones de enseñanza reglada y no reglada en dicho país africano.

La mayor dificultad con la que se ha encontrado esta investigación es el empezar a recabar información desde cero, pero esa falta de datos es por otro lado una oportunidad y la principal razón de ser de este proyecto. Con esta memoria me gustaría contribuir a que los profesores de español que están dando clases en Singapur se conozcan y vean que son más de un centenar los que se dedican a enseñar nuestra lengua. Espero que este estudio ponga de manifiesto que existe una demanda y un interés real por la lengua en este país y la necesidad de programas que amplíen los niveles de enseñanza y que se comprometan con la

---

<sup>1</sup>Plan Asia Pacífico 3 2008-2012.

[http://casaasia02.guine.com/media/asset\\_publics/resources/000/002/787/original/plan\\_accion\\_2008\\_2012.pdf](http://casaasia02.guine.com/media/asset_publics/resources/000/002/787/original/plan_accion_2008_2012.pdf)

enseñanza y promoción del español a largo plazo.

Por último y aunque estemos a unas 14 horas de avión del país hispanohablante más cercano (España), me gustaría dar a conocer más allá de Singapur que nuestra lengua tiene aquí una presencia real ya documentada con este estudio, y que el español es importante para los más de 6.797 estudiantes y 116 profesores que se dedican a enseñarla en este país.

## **1.2. Articulación de la memoria de investigación**

Esta memoria se articula en nueve capítulos, el primero consta de una introducción en la que se justifica el interés general y personal de la investigación y las circunstancias que llevaron a estudiar este tema. En este capítulo también se expone la estructura de la memoria.

En el segundo capítulo se describe el estado de la cuestión, cuál es el uso del español en Singapur, a quién le interesa aprenderlo y por qué, la presencia de embajadas y ciudadanos hispanohablantes en este país.

En el tercer capítulo se presenta una revisión de la bibliografía disponible sobre el español y la enseñanza de ELE en el sudeste asiático que sirve para dar un contexto a la presencia de la lengua en la región. A falta de datos concretos sobre el español en Singapur se describe la enseñanza del español en otros países de su entorno geográfico, con datos obtenidos de los anuarios del Instituto Cervantes y datos enviados para esta memoria por los representantes del Instituto Cervantes en países cercanos.

A continuación, en el cuarto capítulo se presenta el panorama educativo y el multilingüismo en Singapur, describiendo las lenguas oficiales del país y las que se estudian en las escuelas. Así mismo se describe su sistema de enseñanza para poder entender los tipos de centros educativos con los que se ha contactado para este estudio.

En el quinto capítulo se presenta el principal objetivo de esta investigación: documentar la enseñanza del español en Singapur y se detallan los cuatro indicadores elegidos para apoyar dicho objetivo: el número total de estudiantes de español, el número y tipo de centros educativos que lo imparten, el número y el perfil de los profesores que lo enseñan y por último el número de candidatos al DELE.

En el sexto capítulo se describirán cuestiones metodológicas relacionadas con esta investigación. El instrumento elegido para recabar información ha sido un cuestionario enviado por correo electrónico o utilizado en entrevistas personales con profesores de los distintos centros. Los datos obtenidos ofrecerán información en su mayoría cuantitativa sobre el número de alumnos, centros y profesores, pero el cuestionario también ha



permitido recabar información cualitativa y descriptiva sobre los programas que se ofrecen y la formación del profesorado. En el capítulo de metodología también se detalla el corpus de datos con los que se cuenta en esta investigación (tipo de respuesta, preguntas más y menos respondidas, etc.) y las dificultades encontradas para obtener la información.

En el séptimo capítulo de la memoria se detallan los resultados de la investigación, dedicando un apartado específico a cada uno de los indicadores (número de alumnos, número de centros, número de profesores y candidatos al DELE).

En el octavo capítulo se ofrece información complementaria sobre otros dos temas relacionados con la enseñanza del español en Singapur que contribuirán al desarrollo de la lengua en este país: los programas intensivos y el creciente interés por la asignatura de español como lengua materna.

Por último, en el noveno capítulo se presentan las conclusiones del estudio y algunas recomendaciones para la promoción del español en este país y para investigaciones futuras sobre el tema.

## 2. ESTADO DE LA CUESTIÓN

Singapur es un país atípico por varias razones que impiden una comparación directa con el resto de sus vecinos del sudeste asiático. Es un país muy pequeño en extensión geográfica pero que tiene la tercera densidad de población más alta del mundo, la mayor concentración de población expatriada y el nivel de vida más alto de la zona (el tercero en PIB per cápita del mundo) como se puede ver en la siguiente tabla.

**Tabla 1: Indicadores y cifras sobre Singapur**

<b>Indicadores</b>	<b>Cifras</b>
<b>Población</b>	5,4 millones de habitantes
<b>Población no residente</b>	1,5 millones de habitantes
<b>Densidad de población</b>	7.669 habitantes por Km2
<b>PIB per cápita</b>	69.050 dólares de Singapur
<b>Extensión</b>	716 km2

Fuente: Estadísticas del gobierno de Singapur. Septiembre 2013

En Singapur podemos distinguir tres grandes grupos interesados en la enseñanza y aprendizaje del español. Por una parte los estudiantes internacionales, en su mayoría no singapurenses, que eligen español (ellos o sus padres lo eligen por ellos) por ser la tercera

lengua más hablada en el mundo. También están interesados en estudiar español los jóvenes singapurenses que asisten a la escuela, a las universidades locales y academias que también empiezan a ser conscientes de la relevancia mundial del español. Y, en tercer lugar, el gobierno de Singapur que ha decidido promover el estudio del español ante el creciente número de empresas singapurenses establecidas en países de habla hispana, y que quieren expandir aún más sus mercados en Latinoamérica.

Con el aumento de los intereses comerciales de Singapur especialmente en Latinoamérica, va creciendo el peso económico y el interés por el español en este país. El dominio de la lengua y el conocimiento de la cultura hispanohablante, en relación con el comercio, facilitan las inversiones internacionales, reducen los costes de transacción (no es preciso entenderse por medio de traductores) y acortan la distancia psicológica entre los agentes económicos. Se empieza a notar en Singapur la demanda de profesionales locales que hablen español y de ahí la reciente apuesta del gobierno por ofrecerlo como tercera lengua en la escuela pública.

Aunque el número de estudiantes de español en Singapur sea mucho más reducido que el de los países vecinos como Malasia, Indonesia, Vietnam, la capacidad de expansión de una lengua, según Francisco Moreno (2005), "no debe valorarse solo por el número de hablantes o por el valor de las transacciones comerciales que se realizan utilizándola como instrumento de comunicación; también es importante atender al interés que despierta su aprendizaje como lengua extranjera, aunque todo ello está estrechamente relacionado".<sup>2</sup> En este sentido y para la preparación de este estudio se ha contactado con muchos profesionales dedicados a la enseñanza del español en Singapur como segunda y como tercera lengua en la mayoría de los casos. Estos docentes confirman el creciente interés por el aprendizaje del idioma y de la cultura y al mismo tiempo se quejan de la falta de oportunidades para usar el español fuera del aula. La apertura de varios restaurantes de comida española y latinoamericana, de academias de fútbol del Real Madrid y del Barcelona y la presencia de tres escuelas de flamenco, también indican el creciente interés de este país por la cultura hispana. Para ofrecer un contexto a este estudio, a continuación presentamos las relaciones entre Singapur y España y entre Singapur y Latinoamérica.

## **2.1. Relaciones entre España y Singapur**

España estableció relaciones diplomáticas con Singapur en 1968 y la embajada de España en Singapur es residente desde el 2003. Las relaciones bilaterales entre ambos

---

<sup>2</sup> La enseñanza de español como lengua extranjera.

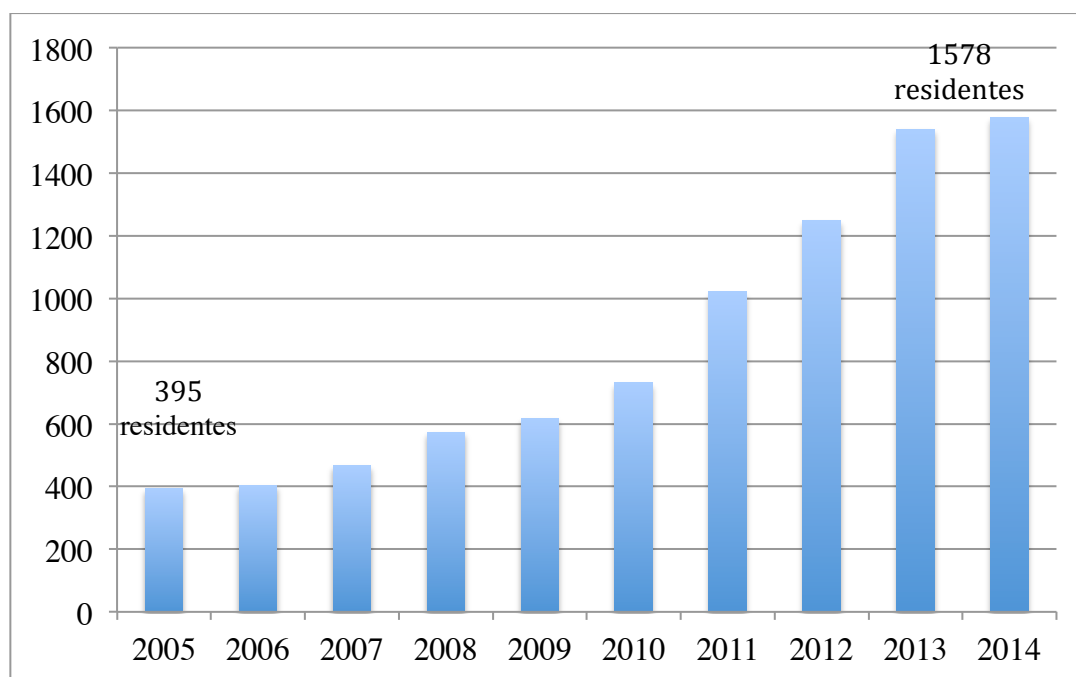
[http://cvc.cervantes.es/lengua/peso\\_lengua/moreno.htm#nbn](http://cvc.cervantes.es/lengua/peso_lengua/moreno.htm#nbn). Fecha de consulta 30/06/2014.

países buscan reforzar la presencia de España y al mismo tiempo despertar en Singapur un mayor interés por nuestro país. Los objetivos prioritarios de España son lograr una mayor presencia económica y una mayor visibilidad de la lengua y la cultura.

En la actualidad hay aproximadamente un centenar de empresas españolas establecidas en Singapur, la mayoría con oficinas regionales de representación en diversos sectores (financiero, acero, componentes eléctricos, maquinaria, equipamientos, etc.). En los últimos años se ha incrementado la presencia de empresas españolas en el sector de la moda y diseño (Zara, Mango, Desigual entre otras). Por su parte Singapur exporta a España productos químicos, farmacéuticos, aparatos ópticos y de medidas. Hasta octubre de 2013, las exportaciones españolas alcanzaron los 697 millones de euros y las importaciones 330,5 millones de euros, arrojando un superávit para España de 366,5 millones (Ficha país, MAEC: 2014).

Como se puede apreciar en el gráfico inferior, el número de españoles residentes en Singapur se ha multiplicado casi por cinco en los últimos 10 años. En la actualidad hay 1.578 españoles registrados en la embajada y se podría estimar (aunque es difícil de verificar) que hay otros mil viviendo en Singapur no registrados.

**Gráfico 1: Evolución de los residentes españoles en Singapur del 2005 al 2014.**



Fuente: Datos proporcionados por la Embajada de España en Singapur, junio 2014.

En el 2002 el gobierno español puso en marcha el Plan Marco Asia-Pacífico para

promover iniciativas que refuercen las relaciones mutuas en todos los ámbitos: públicos y privados, bilaterales y multilaterales, políticos y económicos, científicos y técnicos, educativos y culturales, dando especial relevancia a acercar las respectivas sociedades civiles y en particular a las iniciativas de carácter cultural. Dentro de este marco se incluyen los esfuerzos por mejorar el conocimiento de Asia en España realizados por Casa Asia y la creación de la licenciatura de estudios de Asia Oriental en el 2003 que se imparte en cuatro universidades españolas.

Singapur no cuenta en la actualidad con una sede del Instituto Cervantes, principal organismo encargado de la difusión de la lengua y cultura españolas en el extranjero. Hasta la fecha, la ausencia de dicho organismo se debe principalmente a dos motivos, a que en Singapur no hay ninguna carrera universitaria que forme profesores locales de español y que requiera el apoyo del Instituto, como ocurre en países vecinos como Vietnam, Malasia y Filipinas donde sí se forman profesores locales de español a nivel universitario. El segundo motivo puede ser la falta de presupuesto actual y el reducido número de estudiantes de español en Singapur comparado con otros países del sudeste asiático, como se detalla en el siguiente capítulo.

Desde el 2007 existe en Singapur un centro asociado al Instituto Cervantes, Las Lilas School, centro que ofrece cursos de español y que se encarga de gestionar los exámenes DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) en Singapur.

La embajada de España apoya y patrocina varios eventos culturales para promover un mayor conocimiento de España en Singapur como la exposición de los grabados de Picasso (Mayo 2013) y más recientemente el festival de Cine Pasión y Fantasía (Mayo 2014). La embajada organizó 6 eventos culturales en el 2013 y tiene previsto otros tantos para el 2014.

### **¿Qué saben los españoles de Singapur?**

El año pasado el nombre de Singapur apareció en las páginas de la prensa española por dos temas principalmente: el informe PISA (Programa Internacional para la Evaluación de Estudiantes) que destacaba los brillantes resultados de Singapur en la educación, y por el complejo hotelero y de casino Eurovegas que se quería construir a las afueras de Madrid, con características muy similares y por el mismo dueño del *Marina Bay Sands* en Singapur.

Más recientemente y con motivo de la visita del Ministro de Asuntos Exteriores a la región se mencionó en la prensa española la posibilidad de que un consorcio español construya el tren de alta velocidad, con un túnel bajo el mar, entre Kuala Lumpur y

Singapur. Los tres principales periódicos nacionales españoles (El País, El Mundo y ABC) publicaron entre 8 y 12 noticias sobre Singapur en el año 2013 en torno a los siguientes temas: Premio Fórmula 1, casino Eurovegas, expatriados españoles en Singapur, posibilidades de trabajo y endurecimiento de los visados de trabajo, la contaminación ambiental por los incendios en Indonesia, participación de un fondo soberano de Singapur en la empresa española Repsol y más recientemente la compra del 70,4% del Valencia por el empresario singapurense Peter Lim. Siendo el ABC, el que más noticias publica.

En este apartado también hay que mencionar todos los programas de televisión que han contribuido a difundir la imagen de Singapur en España: Españoles por el Mundo (TVE), Andaluces por el Mundo (Canal Sur), Cocineros Españoles por el Mundo (La Sexta), Madrileños por el Mundo (Telemadrid) y Catalanes muy Tristes por el Mundo en TV3.

### **¿Y qué saben los singapurenses de España?**

Comparativamente llama la atención que tan sólo en los cuatro primeros meses del 2014, la edición digital del *Strait Times* publicaba 39 noticias sólo sobre España. Los temas mencionados en las noticias y reportajes eran muy variados: el fútbol, el inicio de una recuperación económica, la independencia catalana, la inmigración subsahariana, el estreno de la opera *Broke Back Mountain* en Madrid, el jamón ibérico, el fallecimiento de Paco de Lucía, etc.

En general, a los estudiantes de español singapurenses les interesa el fútbol, la música, la comida, conocen algunos actores y deportistas y sobre todo a las alumnas les parece que el español es una lengua muy romántica. Pero el conocimiento real de la cultura hispana es muy limitado.

Según la Oficina de Turismo de España en Singapur, aproximadamente unos 50.000 singapurenses visitan cada año España, aunque este sea un dato difícil de contabilizar ya que los singapurenses no necesitan visado para entrar en nuestro país y a veces llegan a España procedentes de otros países europeos. Desde el 2012, la Agencia Catalana de Turismo en Singapur, presenta campañas de promoción turística como *Celebrate Life-Celebrate Catalonia* para atraer a un público interesado sobre todo por la gastronomía, los eventos deportivos (F1 y FC Barcelona), el turismo cultural, de naturaleza y de compras. Los singapurenses junto con los chinos son los que más dinero gastaron en su estancia en Madrid y Barcelona según un estudio de Telefónica I+D y la consultora Rocasalvatella con datos recabados en el 2012 (El País, 27/05/2014).

Otro síntoma del aumento de la presencia de la cultura hispana en Singapur y que responde muy bien al gran interés de los singapurenses por la gastronomía son los restaurantes de comida española y latina (Catalunya, Binomio, Quijote, La Esquina, Salta, etc.) por citar algunos. Las ferias de alimentación (*Food and Hotel Asia*) que tienen lugar anualmente en Singapur atraen a reconocidos cocineros españoles y a empresas que quieren introducir sus productos en el sudeste asiático vía Singapur (sobre todo vinos y aceites).

En 1998 se creó en Singapur un grupo de mujeres españolas con 10 miembros y en la actualidad ya cuenta con más de 150 españolas. Desde el 2003 coordina este grupo Magdalena Singh organizando encuentros para apoyar a las familias recién llegadas, siendo este uno de los principales puntos de contacto de la comunidad española en Singapur.

## **2.2. Singapur y Latinoamérica**

Recuerda Jaime Otero (2005), pionero en la investigación de los aspectos demográficos, políticos y económicos de las lenguas, que fueron los barcos del español López de Legazpi, partiendo de Méjico en 1564, los que llevaron el español a Filipinas. Durante muchos años, la principal conexión de España con Asia fue el galeón que unía Manila con Acapulco. Estos datos históricos quizás no sirvan para apoyar una mayor presencia actual del español en Asia, pero sí son útiles para recordar que la lengua española tiene también una clara dimensión pacífica. La llegada del español a Asia se produce vía Filipinas, desde México y en la actualidad el interés de los singapurenses por aprender español se extiende sobre todo a Latinoamérica por el aumento de las relaciones comerciales entre Singapur y esta parte del mundo.

En Singapur también hay población expatriada de origen latino, aunque no se ha podido determinar el número de latinoamericanos en este país para este estudio; para ello se hubiera tenido que contactar con los países que tienen representación diplomática como son Chile, Costa Rica, Ecuador, México, Panamá, Perú y Venezuela. También hay varios países que se encargan de los residentes de Singapur desde sus embajadas en terceros países, por ejemplo, Colombia que no tiene embajada aquí sino que se lleva desde Tokio. Pero se puede estimar que hay una población expatriada en torno a los 4.500 hispanohablantes (unos 3.000 españoles y 1.500 latinoamericanos).

Las embajadas de Latinoamérica organizaron a finales del 2013 un Programa de Cine Latinoamericano. También existe una asociación que reúne a 80 mujeres latinoamericanas y españolas desde 1978, la *Singapore Spanish Speaking Women Association* (SSWA).

Desde el año 2004 se celebra en Singapur el *Latin Asia Business Forum* (LABF) organizado por International Enterprise (una agencia del gobierno singapurense encargada de la promoción del país en el extranjero) que quiere posicionar a Singapur como plataforma para las inversiones y el comercio entre Asia y Latinoamérica. Este foro reunió el año pasado a más de 2.000 líderes de gobierno y empresas de 47 países para desarrollar oportunidades y alianzas entre Asia y Latinoamérica, las dos regiones de más rápido crecimiento del mundo. Singapur cuenta con 18 tratados de libre comercio, acuerdos de inversión garantizados y tratados fiscales con varios países latinoamericanos.

La prueba del creciente interés de Singapur en Latinoamérica está también en el aumento del número de empresas singapurenses que se están abriendo mercado en esta parte del mundo. En el 2010 había 107 compañías de Singapur operando en Latinoamérica, con más de 400 puntos de presencia en la región según indica la página web del LABF. Las empresas singapurenses con sede en Latinoamérica son muy diversas; se trata sobre todo de pequeñas y medianas empresas de infraestructura, soluciones urbanas y marítimas, plataformas, logística, gestión de puertos y aeropuertos, depuradoras y reciclado de aguas urbanas, sistemas de gobierno electrónico e infocomunicaciones, de electrónica e ingeniería de alta precisión, textiles, hostelería y mobiliario.

Según datos del LABF, el intercambio comercial entre Singapur y Latinoamérica ascendía a 358.000 millones de USD en el 2011, centrado sobre todo en productos agrícolas, metales y productos manufacturados. En cuanto a la presencia latinoamericana en Singapur hay empresas como la petrolera mexicana Pemex, la ingeniería argentina Tenaris, o los vinos chilenos Concha y Toro con sede en este país.

Al igual que en el resto del mundo, el incremento de la presencia del español en Singapur vendrá también de la mano del aumento de las relaciones comerciales y culturales con todos los países hispanohablantes.

### **3. EL ESPAÑOL EN EL SUDESTE ASIÁTICO**

Para obtener información sobre la situación de la enseñanza del español en este país, en primer lugar se acudió a la embajada de España en Singapur y a Las Lilas School (academia especializada en la enseñanza de español) que parecían las fuentes más adecuadas para empezar a investigar el tema de esta memoria. Ambos confirmaron que no tenían datos disponibles sobre el número de estudiantes porque no se había realizado ningún estudio de estas características hasta la fecha y que sería interesante llevarlo a cabo. Antes de empezar a entrevistar a representantes de los centros educativos se revisó la

documentación disponible en internet y se encontraron estudios demolingüísticos describiendo la presencia del español en países de la zona que podrían ayudar a contextualizar esta investigación, entre ellos varios anuarios del Instituto Cervantes con datos sobre el sudeste asiático.

### **3.1. Estudios de demolingüística**

La recopilación de datos sobre la enseñanza de una lengua entra en el campo de la demolingüística. Según indica la página web del Instituto de Lingüística Aplicada de la Universidad Pompeu y Fabra, la demolingüística es una disciplina relativamente reciente y su objeto de estudio es el análisis estadístico de la población desde un punto de vista lingüístico. Esta disciplina estudia el nivel de conocimiento y uso de las lenguas al tiempo que cuantifica quién conoce y quién usa una determinada variedad lingüística y en qué contextos.

Otero (2005), en *La lengua española y el sistema lingüístico de Asia-Pacífico*, uno de los estudios demolingüísticos más detallados sobre el español y el sistema lingüístico de la región de Asia-Pacífico, explica que esta zona del mundo constituye un terreno relativamente virgen para la propagación de la lengua española. Aunque el español fue una de las primeras lenguas europeas que pudieron oírse en el Pacífico, y a pesar de que la presencia política de España en la región se extendió a lo largo de casi cuatro siglos, las huellas que ha dejado la cultura española en Asia son reducidas. En el apartado sobre la demolingüística de Asia, Otero hace referencia a Singapur en relación con la presencia del mandarín en este país y al inglés como uno de sus idiomas oficiales, fruto de la presencia colonial británica, pero no se menciona en dicho estudio la enseñanza del español como lengua extranjera en Singapur.

Aunque no hay datos comparables sobre el número de estudiantes de idiomas extranjeros en el sudeste asiático, la demanda de enseñanza de lenguas distintas al inglés va muy por detrás a la de éste en todos los niveles educativos. Otero añade que la presencia de la lengua española en Asia-Pacífico resulta pequeña en comparación con otros idiomas europeos, aunque no carece de perspectivas interesantes. En el 2005, año de publicación de dicho estudio, se seguían hablando dos tipos de español como lengua materna en Filipinas, el español como idioma privado de unos 3.000 hablantes, concentrados en la región de Manila; y el chabacano, lengua criolla fruto del contacto del español con el tagalo, el cebuano y otras lenguas, hablado por unas 290.000 residentes en Mindanao occidental. Unas 90.000 personas declararon al censo ser hablantes de español en Australia, en su



mayor parte emigrantes o descendientes de emigrantes españoles o hispanoamericanos e incluso filipinos.

Moreno y Otero (2007) defienden que los objetivos de la demolingüística del español exigen establecer de una forma previa y no ambigua qué se entiende por “hablante de lengua española” y distinguen tres círculos de hablantes de español: el núcleo de dicho grupo son los hablantes nativos, (Grupo de dominio nativo, GDN) el segundo círculo corresponde a los que hablan español con competencia limitada (GCL) y el tercero al grupo de aprendices de español como lengua extranjera (GALE). Este tercer grupo, es el objeto de estudio de esta memoria de investigación, y está compuesto por aquellos individuos que ya han adquirido o están adquiriendo una lengua a través de un proceso de aprendizaje en el aula. Es un grupo muy heterogéneo y su dominio de la lengua puede ser muy diferente: desde principiantes a expertos, pueden ser estudiantes de español de la enseñanza reglada (colegios, universidades y escuelas politécnicas) o estudiantes de español en instituciones de enseñanza no reglada (academias y centros de educación de adultos).

### **3.2. Anuarios del Instituto Cervantes**

Los anuarios del Instituto Cervantes (IC), que se creó en 1991 con el objetivo de difundir la lengua y la cultura españolas, son la fuente oficial del español en cifras y de los estudios demolingüísticos sobre el español en el extranjero. Como hasta la fecha no se ha encontrado ningún artículo o datos sobre la cifra de hispanohablantes o de estudiantes de español en Singapur, presentaremos brevemente aquellos anuarios que tratan sobre países vecinos del sudeste asiático.

A efectos de esta investigación se considera el sudeste de Asia la región situada al sur de China y al este de la India que comprende dos zonas: la de Indochina (parte continental: Birmania, Laos, Camboya, Vietnam, Tailandia, Malasia y Singapur) y el Archipiélago Malayo (Indonesia, Brunei y Filipinas). Estos países tienen entre sí cierta unidad cultural e histórica pero son muy diversos tanto en situación económica y costumbres; cuentan con una población conjunta de más de 500 millones y en ellos se hablan una gran variedad de lenguas (indonesio, filipino-tagalo, vietnamita, tailandés, tamil, birmano, malayo, camboyano, lao y tetún, árabe, chino e inglés).

El Instituto Cervantes cuenta con un centro en Manila (Filipinas) desde 1995, un aula en Hanói (Vietnam) desde el 2001, en Kuala Lumpur (Malasia) desde el 2003, en Yakarta (Indonesia) desde el 2004 y en Singapur cuenta con un centro asociado desde el

2007. El último anuario del IC, del 2012, dedica un informe regional a China, Hong-Kong, Japón e India que son los países de Asia sobre los que hay más información, junto con Taiwán y Corea. Estos estudios coinciden en resaltar la buena acogida del español y el creciente interés por su estudio, a pesar del reducido número de estudiantes y de que la presencia del español sea escasa (Eunhee Kwon: 2005); de ahí que sea necesario concienciar a los alumnos de los beneficios que les va a ofrecer el poder comunicarse en español para su futuro laboral, con datos sobre la expansión de la lengua y su situación en el mundo, así como la importancia cultural que representa todo lo hispano en la actualidad. La situación del español en dichos países del centro y norte de Asia está bien documentada porque todos ellos cuentan con centros del IC, tienen varios hispanistas registrados en la red de Hispanistas del IC y el número de estudiantes es mucho mayor en esos países que el del sudeste asiático, objeto de este estudio.

Aunque no existen datos universales completos y comparables el documento "El Español en Cifras", del Anuario 2006-2007 estima que hay al menos 14 millones de alumnos que estudian español como lengua extranjera en 86 países de todo el mundo. En concreto, se citan 172.236 estudiantes de español para la región Asia-Pacífico en todos los niveles de enseñanza incluida la no reglada. Sin embargo, el Instituto Cervantes añade que la demanda real del español es como mínimo superior en un 25% a los datos ofrecidos, ya que muchos centros privados se mostraron reacios a aportar datos sobre el número de alumnos.

Asia Meridional y Oriental se mencionan por primera y casi única vez en el informe regional de dicho anuario (2006-2007) con artículos monográficos sobre Malasia, Tailandia, Vietnam, Filipinas e Indonesia escritos por profesores o representantes del IC en dichos países.

#### **a. Malasia**

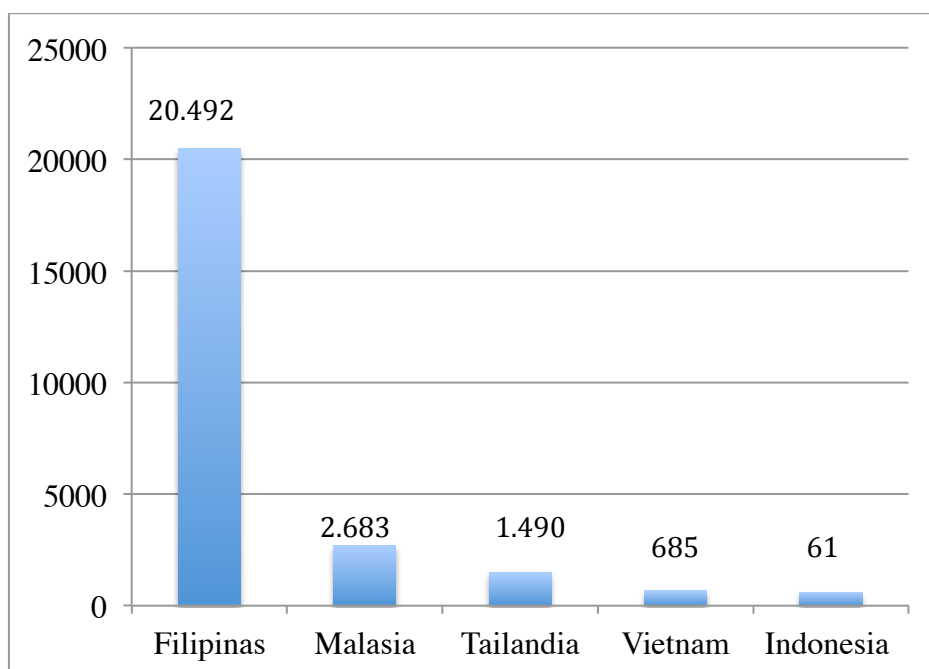
En el artículo dedicado a Malasia, Susana Martínez (2006), coordinadora del Instituto Cervantes en Kuala Lumpur describe una gran demanda de cursos de lengua española. Más de 4.000 universitarios estudiaban español en el 2005-2006 en 10 universidades malasias, donde los departamentos de español se veían desbordados por falta de docentes. El IC tiene tres centros de exámenes para el DELE en Malasia uno en Penang, otro en Kota Kinabalu y otro en la capital, Kuala Lumpur.

En el 2013 el número de estudiantes fue de 12.000, según información proporcionada para esta memoria. Martínez explica que los malasios estudian español por

motivos profesionales, al trabajar en empresas que tienen intereses en Latinoamérica, por turismo y por curiosidad hacia nuestra cultura. En lo que se refiere al número de candidatos al DELE han sido 37 en el 2011, 57 en el 2012 y 107 candidatos en el 2013.

La demanda de cursos de español en Malasia crece porque cada vez hay más malasios dispuestos a abrir sus fronteras a empresas extranjeras y a expandir mercados para sus propias empresas; también porque cada vez más colegios internacionales e instituciones públicas y privadas ofrecen español a sus estudiantes. En los últimos años se ha pasado de 10 universidades que ofrecían español a 15 y de 4 colegios internacionales a 15 en la actualidad.

**Gráfico 2: Número aproximado de estudiantes de español en el sureste asiático 2006-2007.**



Fuente: El español en cifras. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007.

#### **b. Indonesia**

Rafael Martín (2006), entonces coordinador del Aula Cervantes en Yakarta, contaba que los indonesios eran conscientes de la importancia del español a nivel global. El español resultaba atractivo por su asociación con aspectos que se aprecian mucho, como la música, el baile y la diversión. Crecía en aquel año el número de centros de secundaria y universidades que impartían español, con el consiguiente aumento de estudiantes, de 88 en 2001 a 533 en 2005. Estas cifras que ya se quedan muy lejanas, no se han podido actualizar a fecha de hoy, a falta de datos del aula de Yakarta.

### **c. Vietnam**

El informe regional sobre el español en Vietnam en el anuario del 2006-2007 indicaba que el español estaba plena expansión en este país y que se había convertido en uno de los idiomas extranjeros más solicitado en universidades, empresas, organismos oficiales y particulares. El acercamiento de los vietnamitas al español se debe a la histórica relación entre Vietnam y Cuba. Desde la década de los sesenta hasta hoy, muchos vietnamitas estudiaron en universidades cubanas y por ello Vietnam cuenta una comunidad hispanohablante de más de 3.000 personas.

Diego González del Instituto Cervantes de Hanói respondió para este estudio que el número de estudiantes de español se aproximaría a los 15.000 en todo Vietnam. En cuanto al número de candidatos al DELE la cifra se mantuvo estable el 2011 y 2012 estable con 64 candidatos cada año; se ha notado un aumento en el 2013 con 96 candidatos y en el 2014 se esperaba duplicar los resultados del año anterior.

González añade que en la actualidad la demanda de español en Vietnam crece por el aumento del poder adquisitivo de la población y por el atractivo de lo hispano. Cada vez hay más apertura, se viaja más y a los vietnamitas les interesa conocer otras culturas. La mayoría elige español porque le interesa el fútbol, la música y los actores hispanohablantes. Algunos lo estudian por oportunidades laborales ya que Vietnam mantiene desde hace tiempo muy buenas relaciones con algunos países hispanoamericanos y tiene relaciones comerciales importantes –por el gas y petróleo- con Venezuela y Perú. En la actualidad se enseña español en dos universidades, seis colegios o institutos internacionales, en una academia, y en el Aula Cervantes de Hanói. Otro aspecto interesante es que ya hay profesores locales de español porque se imparte el grado de lengua y literatura españolas en dos universidades, la Universidad de Estudios Extranjeros (UEEH) de Hanói y en la Universidad de Ciencias Sociales y Humanidades de (UCSH).

### **d. Tailandia**

El artículo sobre la enseñanza del español en Tailandia del anuario del IC 2006-2007, indica que se empezó a enseñar en torno al año 1966 y en concreto se inició la especialidad universitaria en lengua y cultura españolas en 1974. Según los datos del curso 2005-2006 el número total de estudiantes en Tailandia era de 1.490 todos ellos estudiantes en las cuatro principales universidades del país. Desde entonces ha aumentado considerablemente el número de alumnos y de centros que ofrecen lengua española en sus currículos (Cristian Batalla: 2006). Dicho autor mantiene que las previsiones son optimistas

y auguran un crecimiento en los años sucesivos; más teniendo en cuenta las medidas tomadas desde la administración provincial de Bangkok para que se produzca ya un primer contacto con el español entre los estudiantes de secundaria y no se retrase hasta la universidad. En un artículo publicado en la Gaceta de los Negocios en marzo del 2011, se estima un total de 2.000 estudiantes de español en Tailandia. Los estudiantes tailandeses estudian español por la curiosidad que en ellos despierta el mundo hispano, aún sabiendo que es remota la posibilidad de que su porvenir dependa de esta lengua. Aumenta el número de jóvenes que se matriculan en los centros de enseñanza, tanto públicos como privados, para aprender el español, que aunque estuvo un tiempo muy de moda, ha perdido terreno frente a otras lenguas asiáticas, como la coreana y la japonesa. El artículo contaba que los profesores de español en Tailandia se quejaban de la falta de asistencia oficial para la promoción del español: "Pedimos más ayuda de las instituciones españolas, dependemos del Instituto Cervantes de Manila y ni siquiera contamos con un aula Cervantes a diferencia de países vecinos como Indonesia o Malasia", reivindicaba Nungnatai Rangponsumrit, profesora de lingüística en la Universidad de Chulalongkorn. (La Gaceta de los Negocios 01/03/2011).

#### **e. Camboya**

Los primeros datos sobre la presencia española en Camboya hacen referencia a los misioneros y aventureros españoles que llegaron en el siglo XVI (Blas de Ruiz, español procedente de La Calzada, Ciudad Real, llegó a ser gobernador de una provincia de dicho país). Para este estudio se ha contactado con Albeiro Rodas, periodista y editor del blog "Camboya en Español" que indica que no hay ninguna carrera universitaria de estudios hispánicos, ni academias que ofrezcan español en Camboya. Los ciudadanos de ese país están más interesados en aprender inglés, coreano y chino. Las únicas noticias del aprendizaje del español se refieren a los guías turísticos, ya que reciben mucho turismo procedente de España. La demanda de español es muy reducida y sólo tienden a familiarizarse con el idioma los trabajadores de algunas empresas hispanohablantes afincadas en el país. Para este estudio se ha podido confirmar la enseñanza de español como segunda lengua en la escuela intermedia (Grados 6 al 10) y en el programa de Bachillerato Internacional en la secundaria del International School of Phnom Penh.

#### **f. Filipinas**

Aunque Filipinas fue colonia española durante trescientos años, el español no

arraigó allí como lo hizo en Latinoamérica ya que el número de españoles en este país siempre fue reducido. Javier Galván, que fue director del IC Manila contaba en su artículo "El Español en Filipinas", para el anuario del 2006, que el español ha sido lengua oficial junto con el inglés y el filipino hasta 1976 y hasta 1987 de enseñanza obligatoria en las universidades. La enseñanza del español había dejado de ser obligatoria en los estudios universitarios, pero las más prestigiosas universidades lo mantenían como asignatura optativa, impartida en más de 30 centros y con un total de 20.492 estudiantes de español en Filipinas (Galván: 2006).

Según dicho autor, los filipinos consideran que el español es un idioma útil que puede garantizarles la obtención de un puesto de trabajo en los Estados Unidos, país que sigue siendo la meca para los emigrantes. Galván añade que los filipinos necesitan el español para comprender su historia y para ser más competitivos en un mundo globalizado. El español en Filipinas dejó de ser la lengua materna de una minoría para ser la lengua preferida que muchos filipinos eligen aprender libremente. Con las políticas adecuadas, sobre todo en cuanto a formación de profesorado local, la difusión del español en Filipinas se podría disparar en los próximos años. En el 2014, la AECID volvía a ofrecer becas para profesores filipinos de lengua española interesados en la realización de un máster en español como lengua extranjera.

No se han podido conseguir datos sobre la enseñanza del español en Laos o en Birmania para esta investigación.

### **3.2. Publicaciones del CE/LEAP**

El primer Congreso de Español Lengua Extranjera Asia-Pacífico (CE/LEAP) tuvo lugar en Manila en el 2004 y reunió a profesores y estudiantes de español de Filipinas, China, Malasia, Indonesia, Japón, Nueva Zelanda y Australia. En la página de la Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera (Redele) del Ministerio de Educación Cultura y Deporte de España, se recogen las conclusiones del primer encuentro que fijó las bases para los congresos CE/LEAP futuros. Galván, en un escrito con las conclusiones del primer congreso indicaba que era necesario crear programas de formación para la enseñanza del ELE dirigidos al profesorado local; aprovechando el enorme potencial de las nuevas tecnologías para la formación del profesores y su aplicación en el aula; que era esencial reconocer los valores propios, diferentes a los occidentales y que necesitan libros de texto adecuados a la idiosincrasia local. También añadía que para promocionar la enseñanza de ELE en el sudeste asiático era necesaria la coordinación

institucional y entre los docentes, para lo que recomendaba la creación de una asociación de profesores de español de Asia-Pacífico, con el Instituto Cervantes como institución de apoyo, no como promotor.

En el 2009, Juan Antonio Robisco, director de estudios de Instituto Cervantes en Manila, expresaba en la introducción a la publicación del CE/LEAP, la necesidad de conciliar los enfoques y los métodos, las relaciones entre el profesorado nativo y no nativo y de estimular al profesorado local para que se implique más, tanto en la investigación como en la formación. Los congresos posteriores de CE/LEAP de 2009 y de 2011 se centraron en temas curriculares y técnicos de la enseñanza del español para estudiantes asiáticos.

Álvaro García (2012) en la conferencia plenaria del congreso mencionaba el tema de la adaptabilidad del enfoque comunicativo a los sistemas educativos asiáticos, comentando que en Pakistán, Shamim (1996) indicaba que en sus intentos de introducir la enseñanza comunicativa en la clase encontró resistencia en los alumnos, lo que le llevó a darse cuenta de que estaba "creando barreras psicológicas al aprendizaje"; en Corea del Sur, Li (1998) declaraba que la enseñanza comunicativa le había supuesto más dificultades de las que había podido imaginar; y en Tailandia, Jarvis y Atsilarat (2004) observaban cómo, a pesar del encargo oficial por parte del gobierno, los profesores y los alumnos consideran la enseñanza comunicativa inapropiada e imposible de aplicar.

Al término de la redacción de esta memoria todavía no se han publicado los artículos de la última edición del CE/LEAP (noviembre del 2013) que se celebró bajo el tema: "Enseñanza del español como lengua extranjera: el reto de la conciliación de objetivos financieros, institucionales y académicos", y sobre el valor añadido del español como herramienta de trabajo, especialmente en las industrias de servicios relacionadas con el español.

Por último, el Instituto Cervantes cuenta con una la Red Internacional de Hispanistas, con página web asociada a su portal virtual. Esta organización reúne a todos aquellos interesados en el estudio y la difusión de la lengua y la cultura hispanas en el mundo, sean o no profesores de lengua. En el listado de dicha red se comprueba que Malasia cuenta con nueve hispanistas registrados y Filipinas con 24. En el 2014, no hay ningún hispanista registrado en Vietnam, Indonesia o Singapur.

### **Dos estudios sobre Singapur**

En la revista del CE/LEAP 2009 se encuentra el primer artículo específico sobre

Singapur escrito por Cristina González, coordinadora del departamento de español de la Nanyang Technological University (NTU), sobre el uso de estrategias de comunicación oral (ECO) en un contexto asiático. El estudio analizaba las habilidades de producción y recepción oral de universitarios que estudiaban español como lengua extranjera en NTU. Tras el análisis de un cuestionario relleno por los alumnos y del trabajo con los profesores, González concluía que existía una base objetiva para determinar que los alumnos se beneficiarían de una enseñanza implícita de las ECO pero sobre todo explícita, e integrada en el currículo; por lo que consideraba que era necesario introducir actividades más variadas en el currículo de ELE para fomentar el comportamiento estratégico de los estudiantes.

En la publicación de artículos seleccionados del Congreso de CE/LEAP 2011 se incluye un estudio de Raquel Peña sobre los factores motivacionales en la instrucción formal de la lengua materna de un estudiante de Singapur. El alumno en cuestión (había recibido instrucción formal en inglés y alemán y en casa hablaba español y alemán) podría ser representativo de muchos de los alumnos para los que el español es su lengua materna en Singapur, pero que por el cambio de país o porque no se enseña en el colegio no han podido estudiarlo. El trabajo trata sobre cómo fomentar la motivación en la instrucción formal del español, tan necesaria para el dominio de la lengua materna. Peña concluye que la motivación es un aspecto esencial para cualquier aprendizaje de lenguas y es uno de los principales retos para los padres que quieren que sus hijos estudien español después del inglés y del chino, idiomas que ya tratan en el colegio.

El estudio que se acaba de mencionar es interesante en el marco de esta investigación porque trata un tema que afecta a muchos de los niños hispanohablantes que viven Singapur; muchos de ellos terminan usando el inglés como lengua dominante tras varios años estudiando y viviendo en este país, especialmente los que llegan aquí más jóvenes. Aunque la mayoría de estos niños entiende bien el español suelen tener, con el tiempo, dificultades con las destrezas de producción oral y escrita y les falta vocabulario. Este estudio también se menciona porque se empieza a notar en los colegios internacionales de Singapur una mayor demanda por parte de los padres, de instrucción formal en español para los estudiante hispanohablantes en edad escolar.

### **3.4. Noticias en la prensa**

En mayo del 2012, Lawrence Wong, Ministro de Educación de Singapur anunciaba la oferta del español como tercera lengua optativa en escuela oficial y pública a partir de



enero del 2014. Lo anunciaba en la inauguración oficial del Newton Language Center, nuevo campus del centro de idiomas, que tiene aulas equipadas con pantalla electrónica, estudio de grabación, laboratorios de computación y una biblioteca con muchos recursos para aprender español. Esta noticia también tuvo su eco en la prensa española y apareció en la página web de la agencia EFE y en el diario ABC.

Por último y para terminar la revisión de la bibliografía disponible es interesante recordar la opinión de Otero (2005) que recomendaba que "en el caso de Asia no se dan las mismas condiciones que en otros continentes, donde hay tradición de estudios extranjeros o donde la presencia del español se basa en una poderosa realidad demográfica y cultural. En Asia, el español parte casi de la nada y se hace necesaria otra política, o aún otras políticas, según el país de que se trate. Si las dificultades en estos países siguen siendo insuperables, tal vez cabría escoger una vía alternativa e iniciar las gestiones para abrir el segundo Instituto Cervantes de Asia-Pacífico en Sidney, Seúl o Singapur. Otro tipo de establecimientos, como las consejerías de educación o institutos universitarios, son también opciones posibles".<sup>3</sup>

#### **4. PANORAMA LINGÜÍSTICO Y EDUCATIVO DE SINGAPUR**

Singapur es una sociedad multilingüe, con cuatro idiomas reconocidos oficialmente: inglés, chino mandarín, malayo y tamil. El inglés, introducido por los británicos en 1819, es considerado el principal idioma del país, la lengua de la administración, de los negocios internacionales y el principal idioma de instrucción en las escuelas. Casi todas las materias se enseñan en inglés (con ortografía británica), salvo algunas materias que se enseñan en lengua materna. En algunas escuelas, dentro del marco del Plan de Asistencia Especial, se fomenta un uso más rico de la lengua materna.

Cuando Singapur se independizó en 1965, el gobierno local decidió mantener el inglés como idioma principal porque ayudaría al desarrollo y la integración de Singapur en la economía mundial. El uso del inglés como *lingua franca* ha ayudado también a acercar a los diversos grupos étnicos de Singapur, y hoy la mayoría de los habitantes de este país es bilingüe en inglés y en una de las otras tres lenguas oficiales mencionadas. Para promocionar el mandarín, ya que la mayoría étnica de este país es china, en el 2004 el gobierno inició un programa que enviaba estudiantes a China para estudiar mandarín en igual número al que enviaba estudiantes a Estados Unidos y el Reino Unido para fomentar

---

<sup>3</sup> *La lengua española y el sistema lingüístico de Asia-Pacífico*. Real Instituto Elcano (2005). [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/zonas\\_es/asia-pacifico/dt2-2005](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/asia-pacifico/dt2-2005). Fecha de consulta 30/06/2014.

el estudio del inglés. En los últimos años ha aumentado mucho el uso del inglés y Singapur es actualmente el país de habla inglesa más competente de Asia. Se le da mucha importancia al inglés porque se considera como una ventaja competitiva del país en la economía mundial. El ministro de Educación Ng Eng Hen señaló en diciembre de 2009 la tendencia creciente de los habitantes de Singapur a usar el inglés también como lengua materna. Entre los niños que comenzaron la escuela primaria en el 2009, el 60% de los alumnos chinos e indios y el 35% de los malayos hablan predominantemente inglés en casa. Según datos del censo de población del gobierno de Singapur del 2013, el idioma más hablado en casa es el inglés (62,4% de la población), seguido del malayo y el mandarín.

El inglés, al igual que otros muchos idiomas locales, resulta erosionado por la globalización (Otero, 2005) y a medida que el uso de éste se extiende entre los no nativos, surgen nuevos tipos de *Asian English* como resultado del contacto con las lenguas locales. Este es el caso del *Singlish* de Singapur. Aunque algunos defienden estas variedades híbridas como señas de identidad, la *glocalización* del inglés ha causado preocupación en gobiernos como el singapurense, ya que la pérdida del inglés estándar puede reflejar carencias educativas y limitar precisamente el valor comunicativo y competitivo del país que se busca mediante su aprendizaje masivo. Por ello en el año 2000, Goh Chok Tong, entonces primer ministro de Singapur, lanzó la campaña *Speak Good English Movement* (SGEM), para animar a los singapurenses a hablar un inglés gramaticalmente correcto que pudiera ser entendido en todo el mundo.

#### **4.1. Educación pública**

El sistema educativo en Singapur está gestionado por el Ministerio de Educación que controla el desarrollo y la administración de las escuelas públicas financiadas por el gobierno. Este ministerio también asesora y supervisa las escuelas privadas. Singapur destina un 20% de su presupuesto anual a educación, unos 7.000 millones de euros en el 2013, aproximadamente un 3% de su PIB (Carmen Calvo: 2013).

El investigador pedagógico y profesor residente en Singapur, José Daniel García, en una entrevista concedida a la periodista Calvo de ABC (08/12/2013), explicaba que las claves del éxito de la educación de Singapur, que obtuvo el segundo lugar en el informe PISA después de Shanghái, son: el esfuerzo, el bilingüismo, la presión familiar y la segregación por resultados académicos. Según el entrevistado, en Singapur, los niños se juegan su futuro académico en la escuela primaria. Desde los 6 hasta los 12 años, los alumnos aprenden inglés, además de su lengua materna (tamil, mandarín o malayo),

matemáticas, ciencias, humanidades y artes. Al finalizar este periodo, los niños se presentan al *Primary School Leaving Examination* (PSLE), una reválida que evalúa sus conocimientos de lenguas, matemáticas y ciencias. Casi el 98% de los niños supera el examen, pero sólo los estudiantes con mejores notas podrán elegir donde cursarán sus estudios de educación secundaria entre las 160 escuelas locales clasificadas en un ranking. Según la nota del PSLE se clasifica a los alumnos en tres grupos: avanzado, normal y técnico. Después de la secundaria, que dura entre 4 y 5 años, los alumnos pasan otra reválida para continuar sus estudios superiores en las universidades o formación profesional en las escuelas politécnicas.

#### **4.1. El español en la escuela pública**

La enseñanza de español como tercera lengua en la escuela secundaria, de la educación pública singapurense, es un fenómeno muy reciente, ya que se empezó a enseñar en enero del 2014. La oportunidad de elegir español se ofrece a un selectivo grupo de estudiantes de secundaria cuyos resultados en el PSLE estén entre el 10% más altos. Estos alumnos tienen que ser hablantes no nativos y que no tengan ningún conocimiento previo de español, ya que todos los programas de la tercera lengua comienzan *ab initio* es decir a nivel de principiante.

El organismo encargado en enseñar español es el Centro de Lenguas del Ministerio de Educación (MOELC) creado en 1978 para ofrecer el francés y el japonés como tercer idioma, un año más tarde se incluyó el alemán. Los años siguientes vieron la introducción del malayo como tercera lengua en 1986 y del árabe y del bahasa indonesio en el 2008. Los programas de tercera lengua iniciales tenían como objetivo dotar a los estudiantes con el lenguaje y la alfabetización intercultural necesaria para mejorar las relaciones culturales y económicas de Singapur con Alemania, Japón, Malasia, Indonesia, Brunei y Oriente Medio. Los programas de francés, alemán y japonés tenían además el objetivo añadido de que los estudiantes adquirieran conocimientos, experiencia y práctica en la ciencia y tecnología de los países que no hablan inglés como Francia, Alemania y Japón, pero que son muy reconocidos como líderes en dichos campos.

La introducción del español como tercera lengua busca crear un grupo de singapurenses competente en el español para apoyar los esfuerzos de Singapur en la exploración de nuevas oportunidades de crecimiento y la creación de alianzas con España, y otros países de habla hispana. La existencia de un grupo de singapurenses hispanohablantes contribuirá a apoyar el creciente interés y la presencia económica de las

empresas de Singapur en Latinoamérica. Por otra parte, el contar con singapurenses que hablen español, aumentará el atractivo de Singapur como base logística para empresas latinoamericanas que buscan establecer operaciones en el sudeste asiático.

Para complementar y promover la enseñanza de terceras lenguas, el MOELC organiza una serie de actividades co-curriculares, como programas locales y extranjeros de inmersión, o viajes de estudio, concursos de ensayos y cuentacuentos, competiciones y espectáculos de video o cine, presentaciones de artesanía, actividades culturales y visitas a empresas extranjeras en Singapur. Se presenta información más detallada sobre este programa, con datos aportados en las entrevistas a las profesoras del MOELC, en el capítulo sobre los resultados de la investigación.

#### **4.2 La educación privada**

Algunos países como Francia, Inglaterra, Estados Unidos, Japón, Holanda y Corea tienen implantado en Singapur su propio sistema educativo a través de centros privados propios. De esta manera, los niños que van a estos colegios, reciben la misma enseñanza que recibirían en un centro oficial de su país y en su lengua.

En Singapur hay 22 colegios internacionales, algunos siguen el currículum de su país (Singapore American School, Liceo Francés de Singapur, Australian International School, etc.) y otros un currículum internacional (UWCSEA, Overseas Family School). Las escuelas privadas internacionales se tienen que registrar con el Ministerio de Educación indicando los cursos que ofrecen y notificando la preparación de los profesores que los imparten. Para poder establecerse en Singapur, estos colegios tienen que cumplir con unos requisitos legales básicos y demostrar que tienen un plan de estudios reconocido y maestros cualificados para la enseñanza. Las entidades privadas que administran estas escuelas privadas son responsables de la gestión y administración de su escuela y sus cursos.

Como indicaba el *Strait Times*, principal periódico de Singapur (06/06/2013), el 96% de los estudiantes de los colegios internacionales son hijos de expatriados que trabajan en Singapur. Sólo un 4% de los estudiantes de colegios internacionales son singapurenses y para ello tienen que solicitar un permiso al MOE que estudiará cada solicitud individualmente. Pueden estudiar en instituciones internacionales privadas lo singapurenses que hayan estudiado en el extranjero por un período largo de tiempo, los que tengan necesidades especiales de aprendizaje, un progenitor extranjero y aquellos cuyas familias vayan a reubicarse pronto en el extranjero. Los singapurenses pueden asistir sin restricciones a la rama internacional de tres escuelas privadas locales: Hwa Chong

International, Saint Joseph International Institution y Anglo Chinese Internacional School, estas dos últimas ofrecen español como parte del currículum.

Pero como indicaba Felipe Sánchez, coordinador del programa de español en el *Middle School* del Singapore American School, aunque la enseñanza de español en Singapur es un fenómeno muy reciente en la escuela local y pública, su implantación en la secundaria de las escuelas internacionales lleva mucho más tiempo, y en su escuela se acaba de retirar un profesor que llevaba enseñando español desde hace más de treinta años. También en United World College of South East Asia (UWCSEA) se enseña español desde la década de los 70, cuando se abrió el colegio.

## 5. OBJETIVOS

Los objetivos de esta memoria de investigación son los siguientes:

- Determinar el número total de estudiantes de español en Singapur en el curso académico 2013-2014.

El número de estudiantes de español en un momento concreto permite dar una idea de la realidad de la enseñanza del español en el país y comparar su presencia en los distintos países.

- Identificar el número, los tipos de centros académicos que enseñan español en la enseñanza reglada (colegios, universidades, politécnicas) y en la enseñanza no reglada (academias y otros centros de educación de adultos).

Estudiar los centros que ofrecen español aportará información sobre el grado de implantación de la lengua en el sistema educativo, el tiempo que se lleva enseñando, los tipos de programas en los que se enseña (intensivos o no), los niveles de enseñanza (primaria, secundaria y universidad) y los niveles de ELE que se estudian en cada centro (A1-C2).

- Determinar el número de profesores que enseñan español en Singapur. Este indicador permitirá conocer:
  - cuántos se dedican a la docencia de esta materia a tiempo parcial y a tiempo completo;
  - su procedencia y si son o no hablantes nativos de español
  - qué requisitos de formación exigen los centros para poder enseñar español.

Este indicador aportará información sobre el grado de experiencia y

profesionalización de los docentes en la enseñanza de español en Singapur.

- Investigar el número de candidatos al Diploma Español como Lengua Extranjera (DELE) en Singapur es interesante para saber qué importancia tiene la acreditación oficial del español más reconocida en el mundo en este país. Aparte del DELE, también se buscará información sobre otras acreditaciones oficiales o reconocidas por distintos organismos.

Aunque no hay un instrumento único, estandarizado, para medir la enseñanza del español en un país determinado, la mayoría de los documentos revisados en la bibliografía utilizan dichos indicadores, más o menos establecidos y que permiten una descripción del panorama de la lengua en cada país. Se estudia el número de estudiantes de español en un periodo de tiempo delimitado, las instituciones educativas que lo imparten y el número de profesores porque los alumnos, los centros y profesores son los agentes principales en la enseñanza de una lengua.

En ningún caso se pretende juzgar la calidad de la docencia ni de los programas de la enseñanza del español en este país, ya que no contamos con suficiente información para ello.

El objetivo de esta memoria de investigación es cuantitativo porque trata de conocer el número de estudiantes de español en Singapur, el número y el tipo de centros que lo enseñan y el número de profesores que se dedican a ello durante el curso escolar 2013-2014. Se describen algunos programas en mayor detalle, sobre los centros que han aportado más información. Como se mencionó en la introducción, el objetivo último de esta investigación no se limita a recopilar y analizar datos sobre el español en Singapur, sino que también se pretende que estos datos sirvan para orientar acciones futuras para apoyar la presencia del español en Singapur.

## **6. METODOLOGÍA**

Como puede deducirse tras la revisión de la bibliografía, este proyecto de investigación toma como ejemplo los estudios de demolingüística sobre la situación del español en varios países publicados por el Instituto Cervantes y la memoria de máster sobre la enseñanza del español en Kenia (Serrano: 2012). Como se mencionó anteriormente, esa memoria describe el panorama del español en dicho país partiendo de cuatro indicadores que son los que vamos a investigar también en este estudio: el número de alumnos, número y tipo de centros, número de profesores y candidatos al DELE. Estos cuatro indicadores

cuantitativos, acompañados de información adicional recogida por medio de cuestionarios y entrevistas personales, permitirán describir de manera exhaustiva el panorama de la enseñanza del español en Singapur.

Moreno (1995) en el documento titulado "El Peso de la Lengua Española en el Mundo" se pregunta si es posible llegar a conocer con exactitud cuál es el estado de la enseñanza de una lengua en el mundo en un momento determinado, añadiendo que tal conocimiento es un ideal al que hay que aproximarse lo más posible y de un modo progresivo, aunque en la práctica resulte casi imposible alcanzarlo porque los datos más recientes siempre reflejan realidades que han dejado de existir. Dicho autor recomienda como el método más fiable tratar de reunir la información desde un mismo punto, en unos mismos momentos y con unas mismas técnicas; elaborando para ello un modelo de cuestionario y enviarlo a los centros de instrucción con el compromiso de remitir la información solicitada en unos plazos y con unas condiciones determinadas de antemano.

Siguiendo el modelo investigador de dicho sociolingüista, en esta memoria de investigación se utiliza un cuestionario para recabar información (utilizado en una entrevista personal o enviado por correo electrónico); sobre un periodo de tiempo determinado (curso escolar 2013-2014, o curso escolar 2014 para los que empiezan en enero), en un plazo de tiempo de cinco meses (información obtenida desde febrero a junio del 2014).

La mayoría de los colegios internacionales siguen el calendario escolar occidental. (agosto a junio) pero los colegios locales empiezan el año escolar en enero. En cualquier caso, en los colegios el número de alumnos es constante durante el año escolar, y se toma como referencia el dato que proporcionaron en el momento de la entrevista o del mensaje enviado por correo electrónico. En las universidades el número de alumnos cambia cada semestre, para obtener una estimación del número de alumnos anual se multiplica el número del semestre por dos y se ha comprobado con los docentes si la estimación era correcta o no.

### **6.1. El instrumento de la investigación**

Los instrumentos utilizados en la investigación para recabar datos sobre la enseñanza del español en Singapur han sido dos tipos de cuestionario, uno largo y uno breve. Cuando se pudo entrevistar personalmente a uno de los profesores del centro se utilizó un cuestionario largo, que incluye otras preguntas adicionales además de las referidas a los cuatro indicadores centrales. A todos aquellos centros con los que no se pudo

conseguir una entrevista personal, se les envió un cuestionario breve por correo electrónico con siete preguntas para obtener la información requerida. En la mayoría de los casos hubo un intercambio posterior de correos electrónicos para comprobar la corrección de la información.

#### **a. Cuestionario largo para la entrevista**

Este cuestionario se envió por adelantado a todos los profesores que accedieron a una entrevista personal y se utilizó como guión para la misma. El cuestionario busca no sólo una respuesta cuantitativa a los indicadores sino también información general de contexto sobre el centro donde trabaja el entrevistado.

#### **1. Datos de contacto**

- Nombre completo del Centro.
- Página web.
- Persona de contacto.
- Correo electrónico.

#### **2. Datos sobre el centro:**

- Tipo de centro: público o privado.
- Año de fundación del centro.
- Niveles: Primaria, secundaria, bachillerato, universidad
- Sistema curricular: británico, norteamericano, francés, u otro.
- Número total de estudiantes de todas las asignaturas en el 2013-2014.

#### **3. Enseñanza de español como lengua extranjera:**

- ¿En qué año se empezó a ofrecer español en el centro?
- ¿Desde entonces se ha enseñado de forma continua o discontinua?
- ¿El español es una asignatura curricular o extracurricular?
- Número total de estudiantes de español en el curso 2013-2014.
- Número de estudiantes en primaria y en secundaria.
- ¿Cuántas horas semanales-trimestrales tiene un curso de español?
- ¿A qué niveles del MCER se corresponden o principiante, medio, avanzado?
- ¿A qué nivel llegan al final (según el A1-2, B1-2, C1-2 del MCER) o principiante, intermedio, avanzado?
- ¿Cuántos alumnos del centro tienen español como lengua materna?
- ¿Se ofrecen clases de español como lengua materna?

#### **4. Materiales-equipamiento:**

- Manuales utilizados en primaria o en secundaria.
- ¿Tienen página web propia del departamento de español?
- ¿Organizan actividades fuera del centro?

#### **5. Profesores:**

- Número de profesores en el 2013.



- ¿Cuántos profesores son nativos/no nativos? Procedencia.
- Nivel de formación de los profesores: licenciatura, master u otros.
- Nivel de formación didáctica específica en español, si no es nativo: nivel de DELE, especialización en español, entrevista personal en español.
- Horas lectivas de español a la semana por profesor.
- Combina la enseñanza de español con otras lenguas. No, sí, ¿Con cuáles?

#### **b. Cuestionario breve enviado por correo electrónico**

En aquellos casos en los que no se pudo realizar una entrevista personal se envió un cuestionario breve que constaba de las siguiente siete preguntas sobre los cuatro indicadores investigados.

- ¿Desde qué año se enseña español en el centro?
- ¿Cuántos alumnos tiene el centro?
- ¿Cuántos alumnos estudian español en este curso académico 2013-2014?
- ¿Cuántos profesores de español hay en el centro? ¿De qué países son?
- ¿Qué formación se requiere para ser profesor de español?
- ¿Aumenta la demanda del español? Sí, no. ¿Por qué?
- Materiales utilizados para la clase de español.

**Tabla 2: Método de obtención de la información por centro académico.**

	Entrevista personal	Cuestionario correo electrónico	No contestaron
<b>15 Colegios</b>	8	7	0
<b>4 Universidades</b>	3	0	1
<b>3 Politécnicas</b>	2	1	0
<b>12 Academias</b>	5	5	2

#### **6.2. Corpus de datos de la investigación**

El primer paso de esta investigación fue determinar el universo que se tenía que estudiar y realizar una lista de los centros que imparten español en Singapur (colegios, universidades y academias).

Por medio de internet se accedió a un listado que citaba 22 colegios internacionales; a partir de ahí, se consultó la página web de cada uno de ellos para comprobar en la sección de idiomas si incluían o no la enseñanza de español en primaria o en secundaria. El paso

siguiente fue buscar en el listado de docentes, los profesores de español o el encargado del departamento de lenguas y solicitarles una entrevista por correo electrónico.

En el mensaje inicial de contacto se explicaba el objetivo de investigación y se incluía la carta en inglés del Embajador de España en Singapur, Federico Palomera, mostrando su apoyo a esta investigación y la petición de una entrevista. El mensaje se envió en inglés o en castellano dependiendo del nombre y los apellidos del profesor. Si no respondían, a la semana de enviar el primer correo, se procedía con un segundo correo electrónico enviándoles el cuestionario breve para recabar la información principal. En aquellos casos en los que no se obtuvo respuesta, se llamó al colegio para comprobar que se estaba enviando el correo electrónico a la persona adecuada y se les volvía a enviar un segundo mensaje. En algunos casos fueron necesarios más de cuatro mensajes para poder dar con la persona indicada que tuviera o estuviera dispuesta a proporcionar la información solicitada.

De los 22 colegios internacionales que hay en Singapur, 14 ofrecen español y ocho no. Entre ellos se han podido entrevistar personalmente a representantes de siete colegios y respondieron por correo electrónico siete colegios. En el caso del colegio UWCSEA que tiene dos campus (Dover y East) sólo se ha obtenido información del primero de los dos, que tiene el mayor número de estudiantes. Se ha estimado el número de estudiantes de UWCSEA East campus, a partir del porcentaje de alumnos que estudian español en el campus de Dover. También se pudo entrevistar a las dos profesoras del Newton Language Center del MOELC que enseñan español para alumnos de la escuela pública.

En el caso de las universidades, se realizó también una búsqueda inicial por internet que resultó en siete universidades, de las cuales tres ofrecían español en el momento del estudio y se pudo entrevistar a los encargados del programa de español de cada una de ellas. En lo que se refiere a INSEAD, escuela de negocios francesa con campus en Singapur, los datos del último año académico relativos al número de estudiantes los ha proporcionado las Lilas School que se encargaba del programa de español de la escuela hasta el año pasado, el resto de la información sobre este programa se obtiene de su página web.

Para las escuelas politécnicas se buscó por internet las que ofrecían algún programa de lenguas, y en caso afirmativo las que ofrecían español. El resultado fue de tres escuelas politécnicas de las que se entrevistó a dos (Temasek Polytechnic y Ngee Ann Polytechnic) y la tercera (Singapore Polytechnic) respondió por correo electrónico al cuestionario breve.

Para encontrar las academias y centros de formación de adultos de la enseñanza no reglada que enseñan español, se realizó una búsqueda en el portal educativo Yago.com por *Spanish courses*, en el que se obtuvo un resultado de 14 centros. También se pudo contactar con el director de dicho portal para obtener datos sobre el número de búsquedas realizadas por clases o cursos de español, datos que se detallan en el apartado sobre las academias. Este portal ofrece un resumen breve sobre el curso en cada uno de los centros e incluye un enlace a los mismos. Se obtuvo información relevante de 10 centros, otros dos anunciados no ofrecían clases de español (Epower Language se especializa en idiomas asiáticos y el Canadian Enrichment Center no ofrece clases en este momento) y no respondieron a las peticiones de información dos centros (Cambridge Language School, JBS International College).

**Tabla 3: Tipo de centro contactado y tipo de respuesta.**

<b>Colegios (15 centros)</b>	<b>Tipo de respuesta</b>
1. Australian International School (AIS)	Entrevista personal
2. Anglo Chinese School (ACS)	Entrevista personal
3. Chatsworth International School (CIS)	Entrevista personal
4. Liceo Francés de Singapur	Cuestionario breve por correo electrónico
5. German European School (GESS)	Cuestionario breve por correo electrónico
6. International School of Singapore (ISS)	Cuestionario breve por correo electrónico
7. Nexus International School	Cuestionario breve por correo electrónico
8. Overseas Family School (OFS)	Entrevista personal
9. Saint Joseph International (SJI)	Entrevista personal
10. Stanford American International School (SAIS)	Entrevista personal
11. Singapore American School (SAS)	Dos entrevistas personales
12. Tanglin Trust School (TTS)	Cuestionario largo por correo electrónico
13. United World College of South East Asia (UWCSEA)	Cuestionario breve por correo electrónico
14. International Community School (ICS)	Cuestionario breve por correo electrónico.
15. MOELC Newton Language center	Dos entrevistas personales
<b>Universidades (4 centros)</b>	<b>Tipo de respuesta</b>
16. Nanyang Technological University	Entrevista personal
17. Singapore Management University	Entrevista personal
18. Yale-NUS	Entrevista personal

<b>19. INSEAD</b>	Dato alumnos aportado por Las Lilas School
<b>Escuelas Politécnicas (3 centros)</b>	<b>Tipo de respuesta</b>
<b>20. Ngee Ann Polytechnic (NP)</b>	Entrevista personal
<b>21. Temasek Polytechnic (TP)</b>	Entrevista personal
<b>22. Singapore Polytechnic (SP)</b>	Cuestionario breve por correo electrónico
<b>Academias (12 centros)</b>	<b>Tipo de respuesta</b>
<b>23. Bertliz</b>	Cuestionario breve por correo electrónico
<b>24. Las Lilas School (LLS)</b>	Entrevista personal
<b>25. Liberis Spanish School (LSS)</b>	Cuestionario breve por correo electrónico
<b>26. Lingo Language School</b>	Entrevista personal
<b>27. Inlingua</b>	Cuestionario breve por correo electrónico
<b>28. Spanish Faster</b>	Respuesta breve por correo electrónico
<b>29. Globibo</b>	Cuestionario breve por correo electrónico
<b>30. ERC Institute (ERCI)</b>	Entrevista telefónica
<b>31. The Language Academy (TLA)</b>	Entrevista breve por teléfono
<b>32. Agape School of Education</b>	Información sobre número de profesores.
<b>33. JBS International College</b>	Ofrecen clases de español pero no respondieron al estudio.
<b>34. Cambridge Language School</b>	Ofrecen clases de español pero no respondieron al estudio.

En lo que se refiere al corpus de datos obtenido tras las entrevistas personales y el envío de cuestionarios por correo electrónico, se ha obtenido la suficiente información relativa a los cuatro indicadores objeto de estudio para ofrecer una descripción muy detallada sobre la enseñanza del español en Singapur.

a) Todos los centros con los que hemos podido contactar han dado datos sobre la cifra total de alumnos estudiando español y especificaron en primaria o en secundaria.

c) Todos los centros de enseñanza reglada contactados respondieron a la pregunta sobre el número de profesores, si son nativos o no y si estos trabajan a tiempo parcial o jornada completa. También se han obtenido datos sobre los requisitos exigidos para dar clases de español.

d) En cuanto al año de inicio del español tenemos los datos de las universidades y politécnicas, todos los colegios menos uno (Chatsworth International School donde la profesora lleva un poco más de un año dando clase) pudieron darnos el dato sobre en qué año se empezó a enseñar español. También han proporcionado este dato todas las

academias de las que se ha obtenido información.

e) Se han obtenido los datos del DELE en Singapur desde el 2011 hasta noviembre del 2013, ofrecidos por Las Lilas School.

#### **6.4. Desafíos de la investigación y dificultades del contexto.**

El reto principal con que ya se contaba al principio del proyecto era cómo convencer a los centros educativos para darnos información y participar en este estudio. Por lo general, los centros escolares suelen guardar muy celosamente la confidencialidad de sus datos ya sea por proteger la intimidad de los alumnos o por temor a compartirlos con la competencia. Sin embargo la mayoría de los centros contactados colaboró, en mayor o menor medida, con esta investigación y los profesores mostraron interés en conocerse y por saber los resultados.

A pesar de que muchos centros llevan enseñando español desde hace más de diez años, pocos han estudiado la evolución y progresión de la demanda de la asignatura de español. Por este motivo no se ha podido hacer un análisis sobre la evolución de la demanda del español con respecto a años anteriores.

En lo que se refiere a la formación del profesorado se ha podido obtener información sobre los requisitos para dar clase en la enseñanza reglada. Como se trataba de una primera toma de contacto con los entrevistados, se ha preguntado por el requisito de formación exigido por el centro, sin insistir en la titulación específica o años de experiencia docente de cada uno de los profesores. Ha sido más complicado obtener información sobre el profesorado de la enseñanza no reglada en las academias multilingües, sí se ha obtenido ese dato para los centros especializados en español.

Por último hay que mencionar la heterogeneidad de los datos obtenidos. En el cómputo final del número de estudiantes de Singapur se incluyen todos los alumnos que estudian español en dicho periodo de tiempo aunque dediquen una cantidad de horas muy diferente al estudio de la lengua. Por ejemplo en la mayoría de los colegios estudian programas de dos horas semanales, en algunos con programas intensivos los alumnos tienen 40 minutos diarios y en las universidades estudian cursos semestrales entre 2 y 4 horas a la semana; los estudiantes de las academias suelen tener una hora de clase a la semana durante un trimestre.

El grupo de estudiantes de español como lengua extranjera en un país no sólo es un colectivo muy heterogéneo sino que va más allá de los estudiantes matriculados en los centros oficiales ya que no es posible contabilizar todos los que estudian español con clases

privadas, por libre, o en grupos como es el caso del Club de Estudio de Español-Singapur, que se reúne los sábados en un café para practicar su español. Con la mención de estas dificultades o retos no se quiere quitar validez a los resultados pero si dar una idea de su alcance.

## 7. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

En este apartado presentamos la información obtenida relativa a los cuatro indicadores centrales: alumnos, centros académicos, profesorado y número de candidatos al DELE. Después de la información sobre los indicadores, en el apartado información complementaria se describen los programas intensivos de español y el inicio de la asignatura de español como lengua materna en los colegios internacionales de Singapur.

### 7.1. Número de estudiantes de español en Singapur durante el curso 2013-2014

El primer objetivo de esta memoria de investigación era determinar el número total de estudiantes de español en Singapur en el curso académico 2013-2014 que asciende a 6.797 repartidos en un total de 34 centros (colegios, universidades, politécnicas y academias).

Como se puede ver en la tabla y el gráfico siguientes, la mayoría de esos alumnos, un 76% estudia español en la enseñanza reglada u oficial (colegios, universidades y escuelas politécnicas) mientras que un 24% de los alumnos estudian en academias y escuelas privadas no oficiales.

**Tabla 4: Número de alumnos por tipo de enseñanza.**

<b>Tipo de enseñanza</b>	<b>Número de alumnos</b>
<b>Enseñanza reglada u oficial</b> (colegios, universidades, politécnicas)	5.163
<b>Enseñanza no reglada</b> (academias y escuelas privadas no oficiales)	1.634
<b>Total</b>	6.797

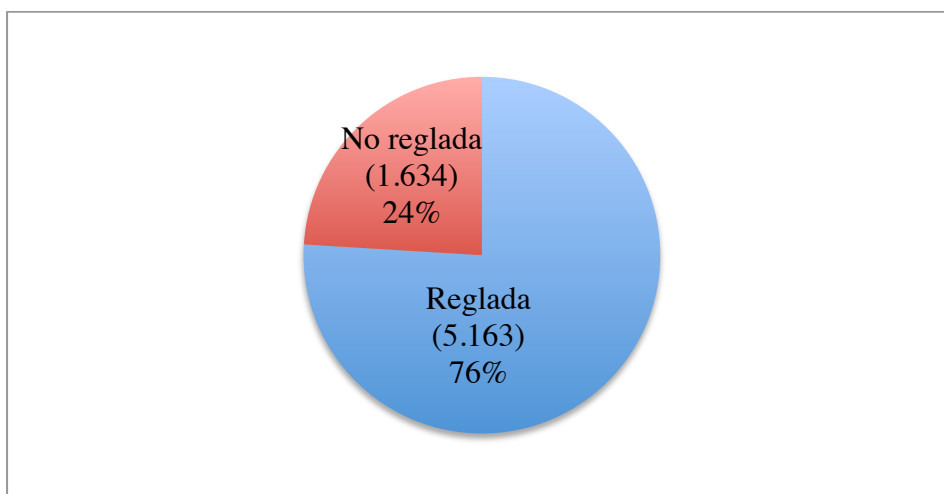
Es interesante destacar que la mayoría de los alumnos, 5.163, se concentra en la enseñanza reglada u oficial porque estos estudian español durante más tiempo. En el caso de los colegios estudian durante todo un curso académico y al menos durante un semestre en caso de las universidades. En la enseñanza reglada, tanto en los colegios como en las universidades y politécnicas, las clases de español son parte del currículum oficial del centro y suelen ser optativas; es decir, el alumno puede elegir entre español u otros idiomas.

En lo que se refiere al número de horas de clase, los alumnos suelen tener una

media de dos clases (periodos de 50 minutos) de español a la semana o en los colegios con programas intensivos, cinco periodos a la semana (40 minutos diarios).

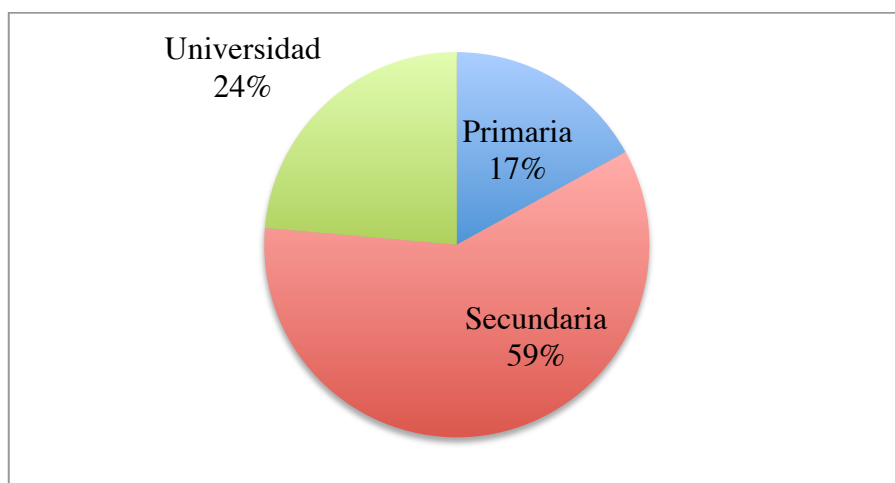
Un 24% de los estudiantes de español de Singapur estudia en escuelas y academias privadas no oficiales; en la mayoría de estos centros los cursos suelen durar un trimestre, en torno a las diez semanas, y en la mayoría de los casos se trata de clases de una hora a la semana.

**Gráfico 3: Porcentaje de alumnos de español en la enseñanza reglada y no reglada.**



De los 14 colegios internacionales contactados, 10 de ellos sólo ofrecen español a partir de los 10 ó 12 años, para unos considerado *senior school*, y para otros *intermediate school*. Sólo cuatro colegios (SAS, SAIS, OFS, UWCSEA) ofrecen español desde la escuela primaria con 17% de los estudiantes de la enseñanza reglada.

**Gráfico 4: Alumnos por nivel educativo: primaria, secundaria y universidad.**



Por la relevancia que tiene el español como segunda lengua en los EE.UU., hay dos colegios internacionales que siguen el sistema americano (Singapore American School y Stanford American International School), que ofrecen programas intensivos de un periodo diario (40 minutos) desde el jardín de infancia hasta el final de la secundaria. Otros dos colegios internacionales ofrecen 3 ó 4 periodos a la semana de español (OFS, UWCSEA) a partir del grado 2.

## 7.2 El español por centros de enseñanza

El segundo objetivo de esta memoria de investigación era identificar los tipos de centros académicos que enseñan español en la enseñanza reglada (colegios, universidades, politécnicas) y en la enseñanza no reglada (academias). Se ha contactado con un total de 34 centros que ofrecen español en Singapur, de los cuales respondieron 32 y dos de ellos, academias privadas, no nos dieron ningún dato. Como se aprecia en la tabla siguiente, este estudio ha obtenido suficiente información concluyente que permite identificar los tipos de centros académicos que ofrecen español y el número de alumnos por tipo de centro.

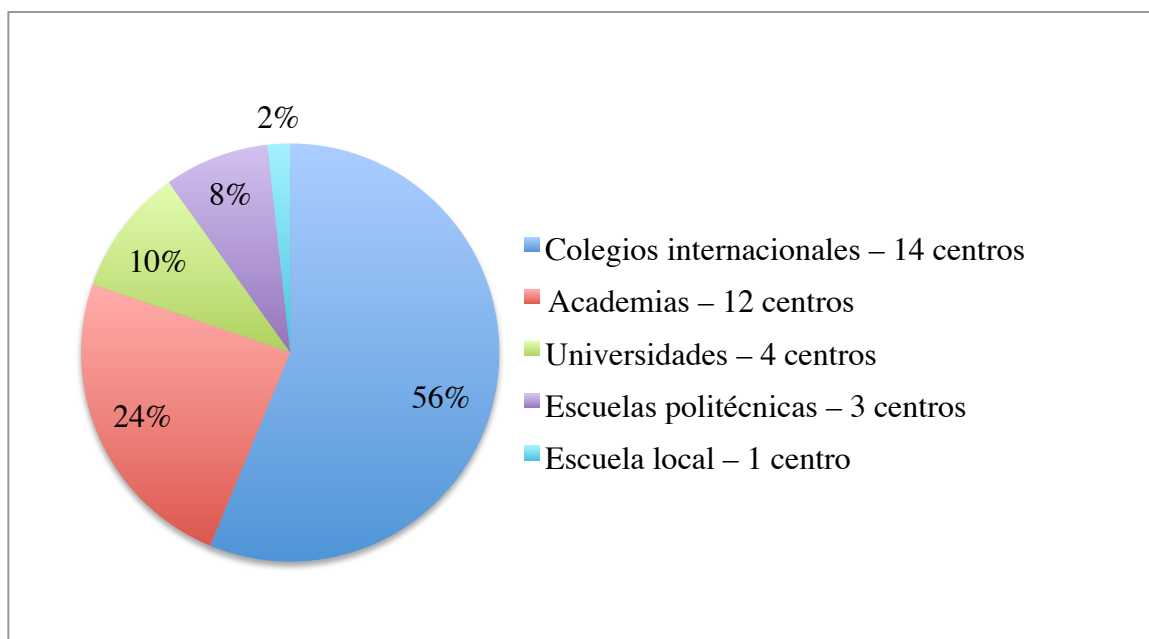
**Tabla 5: Número de centros y de alumnos por tipo de centro académico.**

Tipo de centro	Número de alumnos
<b>Colegios internacionales – 14 centros</b>	3.824
<b>Escuela local – 1 centro</b>	120
<b>Universidades – 4 centros</b>	669
<b>Escuelas politécnicas – 3 centros</b>	550
<b>Academias – 12 centros</b>	1.634
<b>Total</b>	6.797

Como se puede apreciar en el gráfico siguiente los centros oficiales con más alumnos son los colegios internacionales con un 57% del total de alumnos. Les siguen las universidades, con un 10%, y las escuelas politécnicas (8%).



**Gráfico 5: Distribución de alumnos por tipo de centro académico.**



También hay que destacar el gran número de alumnos que estudia en las academias y que supera, con mucho, a los que estudian en las universidades. Los doce centros privados de la enseñanza no reglada tienen casi la cuarta parte (un 24%) de los alumnos de español de Singapur.

### **7.2.1. El español en los colegios internacionales**

El grueso de los alumnos que estudian español en Singapur se concentra en la edad escolar, con un total de 3.944 alumnos. Dentro de los colegios hay que diferenciar los colegios internacionales privados, en los que hay 3.824 alumnos matriculados de español, de la escuela local pública cuyo programa de español acaba de empezar y que cuenta con 120 alumnos en su primer año.

En los colegios internacionales de Singapur que ofrecen español, hay matriculados un total de 27.808 alumnos procedentes de más de 70 países. Solo en torno al 4% de los alumnos matriculados en los colegios internacionales son singapurenses. Teniendo en cuenta los datos obtenidos en las entrevistas el 14% de todos los alumnos matriculados en colegios internacionales estudia español.

Como mencionamos en el primer apartado, en Singapur ofrecen español 14 de los 22 colegios internacionales existentes, y la mayoría de estos centros ofrece español en la secundaria donde los estudiantes pueden elegir entre mandarín, español, francés y alemán. Aunque no era el objetivo de esta investigación recabar datos concretos sobre el número de estudiantes de otras lenguas, casi todos los profesores comentan que el mandarín sigue

siendo el idioma más popular en la mayoría de los colegios y entre los idiomas europeos el francés, el español y el alemán. En algunos colegios, el francés tiene mucha más demanda que el español (Colegio Australiano de Singapur). En otros colegios el español es el segundo idioma más demandado (SAS, SAIS) y en otros centros escolares la demanda entre ambos idiomas es similar.

La media de alumnos que estudia español en todos los colegios internacionales de Singapur es del 14%. Este porcentaje varía mucho de unas escuelas internacionales a otras. Los colegios con el porcentaje más alto de alumnos de español son UWCSEA y SAS, con un 21 por ciento como se puede ver en la tabla siguiente.

**Tabla 6: Número de alumnos de español por colegio y porcentaje sobre el total de alumnos del colegio.**

Colegio	Alumnos de español	Total alumnos	% de alumnos que estudia español
United World College of South East Asia (UWCSEA)	1.045	4.909	21%
Singapore American School (SAS)	810	3.900	21%
Overseas Family School (OFS)	450	3.500	13%
Liceo Francés de Singapur	400	2.400	17%
Tanglin Trust School (TTS)	371	2.700	14%
Stanford American International School (SAIS)	320	2.200	15%
Anglo Chinese International School (ACIS)	150	900	17%
Saint Joseph International School (SJI)	97	800	12%
German European School of Singapore (GESS)	93	1.400	7%
International School of Singapore (ISS)	25	750	3%
International Community School (ICS)	30	420	7%
Chatsworth International School (CIS)	13	700	2%
Australian International School (AIS)	12	2.600	0,4%
Nexus International School	8	630	1%
	3.944	27.809	14%

Nota: los datos de UWCSEA East se estimaron a partir de los datos del campus de UWCSEA Dover

Los dos colegios con un mayor porcentaje de alumnos aprendiendo español, SAS y UWCSEA, son los dos centros escolares internacionales de mayor tamaño por número de alumnos de Singapur. Estos dos colegios son también los pioneros de su enseñanza ya que empezaron a ofrecerlo en la década de los 70-80.

Como se puede ver en la tabla siguiente, que indica el año de inicio de la enseñanza de español, esta es bastante más reciente en el resto de los colegios, y en concreto cinco colegios internacionales empezaron a ofrecer español en Singapur en los años 2009-2011.

**Tabla 7: Año de inicio de la enseñanza de español en los colegios.**

<b>Centro</b>	<b>Año de inicio</b>
United World College of South East Asia (UWCSEA)	1975
Singapore American School (SAS)	1984
International Community School (ICS)	1996
Liceo Francés de Singapur	1999
Overseas Family School (OFS)	2002
Tanglin Trust School (TTS)	2004
International School of Singapore (ISS)	2005
Stanford American International School (SAIS)	2009
Saint Joseph International School (SJII)	2009
German European School of Singapore (GESS)	2009
Anglo Chinese International School (ACIS)	2010
Australian International School (AIS)	2011
Nexus International School	2013
Chatsworth International School (CIS)	--
Newton Language Center (Escuela pública)	2014

No se han podido obtener cifras sobre el número de alumnos en cursos anteriores, pero a la pregunta de si aumenta la demanda de español en los colegios, la mayoría de los encuestados dijeron que en la actualidad permanecía estable, después de un aumento notable hace tres o cuatro años (2009-2010). Esos años fueron un momento álgido de la expansión del español en Singapur, porque no sólo se empezó a enseñar español en cinco colegios sino que algunos que llevaban más tiempo impartiendo, como es el caso de UWCSEA empezaron a ofrecerlo en la escuela primaria.

Aunque la demanda de español siga estable en los grandes colegios internacionales, este estudio ha podido comprobar que en los colegios de menor tamaño y que han empezado por la secundaria, todavía hay interés en ofrecer más clases de español. Andy Jefferson, profesor de Nexus International School, comenta que quieren empezar español en la escuela intermedia. En el nuevo curso escolar 2014-2015 se inicia un programa de español como segunda lengua en el Canadian International School, un programa intensivo en Gems International School y un programa de español como lengua materna en Tanglin Trust School para niños nativos.

Isabelle Lacoste, profesora de español en el German European School of Singapore, que tiene 93 alumnos de español, comenta que la demanda de español sigue creciendo en el colegio, en la secundaria porque es un idioma bastante fácil de aprender para los alumnos que ya han estudiado francés y porque los alumnos son cada vez más conscientes de que es uno de los tres idiomas más hablados del mundo. En otros colegios, como el International

School of Singapore (ISS) y Chatsworth International School la demanda de español, permanece estable. Terry Baker, coordinadora del programa de Chatsworth, comenta que el colegio prefiere concentrar a los alumnos en torno al francés y al mandarín por ser estos los idiomas que se empiezan a enseñar en la escuela intermedia y en ese caso es preferible que sigan trabajando uno de ellos hasta el final de su escolarización. Judit Cano, profesora de español en Anglo Chinese International School (ACIS) cuenta que en su centro se enseñan mandarín, alemán, hindi y francés y que el español está ganando terreno a este último.

En lo que se refiere a clases extraescolares, muchos colegios están buscando formas de practicar el español fuera del aula y les gustaría que hubiera una mayor relación con la comunidad hispana de Singapur para poder practicarlo. Algunos colegios ofrecen clases extraescolares de español como el es caso del colegio australiano, AIS, que tiene clases de lectoescritura para niños nativos una vez a la semana. Otros como Overseas Family School (OFS) cuentan con un club de películas latinas, en español, una hora a la semana y tutores de español para chicos con dificultades impartidas por alumnos de nivel avanzado. Singapore American School (SAS) tiene la Spanish Honors Society, con unos 30 miembros. Este grupo, al que pueden pertenecer alumnos a partir del Grado 10, se dedica a la promoción del español y en él pueden participar los alumnos con buen rendimiento en esta asignatura.

### **Diferentes exámenes**

Los alumnos de secundaria que estudian en los colegios internacionales se presentan a diferentes exámenes que evalúan su competencia en el idioma. Un total de 557 alumnos de cinco colegios internacionales (UWCSEA, OFS, TTS, ACIS, SJII) preparan los exámenes IGCSE (International General Certificate of Secondary Education de la Universidad de Cambridge) en los grados (10 ó 11). El programa que prepara para los IGCSE está diseñado para alumnos que estudian español como lengua extranjera y su objetivo es desarrollar la capacidad de utilizar el lenguaje de manera efectiva para la comunicación práctica, trabajando las cuatro competencias básicas del alumno: escuchar, leer, hablar y escribir. El IGCSE también tiene como objetivo familiarizar a los alumnos con la cultura y civilización latinoamericanas. Aunque en varios colegios los profesores no están familiarizados con la clasificación del MCER, los alumnos que obtengan una A en el examen de español como segunda lengua del IGCSE tendrían un nivel similar al B2 (Intermedio Alto) según el MCER.

La mayoría de los colegios internacionales suele seguir el programa académico de su

país (sistema americano, británico, australiano y alemán), pero cada vez está ganando más adeptos el Bachillerato Internacional (BI) que ofrecen ya nueve colegios internacionales (UWCSEA, OFS, TTS, ACIS, SJII, Chatsworth, AIS, GESS, Nexus) en Singapur. Según la información ofrecida por estos colegios, un total de 512 alumnos se presentan cada año a las pruebas de español del BI. En muchos casos dentro del mismo colegio se ofrecen dos programas separados el propio del país (británico, americano, australiano, alemán) y a la vez se ofrece el Bachillerato Internacional.

En la asignatura de lenguas del BI los alumnos pueden elegir español *ab initio* (nivel principiantes para aquellos que nunca estudiaron español), Español B (como segunda lengua, siempre que no lo hayan estudiado más de tres meses y que no sean nativos), o Español A (Lengua o Lengua y Literatura) que exige un nivel alto de español y suelen estudiarlo alumnos nativos o no nativos que tengan casi un nivel C2.

Al final de los estudios de secundaria en los colegios americanos los alumnos pueden estudiar español para los APT (*Advanced Placement Tests*) y en los que siguen el modelo británico los alumnos estudian español para los A Levels (Niveles Avanzados).

### **7.2.2 El español en la escuela pública**

El inicio del español en la escuela pública de Singapur supone un impulso muy importante para la lengua en este país ya que la mayoría de los alumnos de los colegios internacionales mencionados (excepto los que estudian español en la secundaria en SJII y ACIS, de mayoría singapurense) volverán a sus países de origen. Por lo tanto, son los alumnos singapurense que vivan en este país los que contribuirán sobre todo a la consolidación del español en Singapur a largo plazo.

Las clases de español para los alumnos de la escuela pública singapurense se imparten en el Newton Language Center (uno de los dos Centros de Lenguas del Ministerio de Educación). Y se imparten como parte de los programas de tercera lengua, a un selectivo grupo de estudiantes de secundaria interesados en aprender un tercer idioma aparte del inglés y su lengua materna. La implantación del español se efectúa de forma progresiva y las condiciones para poder estudiar español, u otra tercera lengua, en un centro del gobierno y por lo tanto gratuito son:

- que los estudiantes deben estar entre 10% superior del examen o reválida de primaria de su escuela, Primary School Leaving Examination (PSLE).

- que sean ciudadanos o residentes permanentes de Singapur o hijo de uno de los dos anteriores.

- que se hayan presentado al examen de una lengua materna en el PSLE.

Los alumnos que tienen la oportunidad de aprender español son hablantes no nativos y no tienen ningún conocimiento previo de la lengua. En enero se abrieron cuatro clases de español ab *initio* es decir a nivel de principiante o A1 según el MCER. Las clases son por las tardes, después del colegio y consisten en una sesión semanal de 3 horas y 15 minutos de instrucción en el aula. Además se espera que los alumnos dediquen unos 45 minutos de autoaprendizaje en línea, en su casa. Hay dos profesoras españolas, Yolanda Díaz de Toledo y Miriam Tornero, cada una tiene dos grupos de alrededor de 30 alumnos de chicos y chicas entre 12 y 13 años, un total de 120 alumnos este primer año.

En lo que se refiere a los estudiantes, Tornero comenta que "se trata de alumnos muy motivados, con gran facilidad para los idiomas, para los que el español es ya su tercera lengua. Son muy intuitivos y competitivos y tienen muchas ganas de aprender". Los alumnos que se apuntan a este programa estudiarán español durante seis años (cuatro de secundaria y dos de *junior college*). Se espera que al final de los cuatro años de secundaria tengan un nivel B1+ y se les preparará también para el DELE. Díaz de Toledo comenta que "uno de los aspectos más difíciles al inicio fue la lejanía de la cultura hispana y el desconocimiento total del mundo hispanohablante. Por ello siempre que podemos utilizamos vídeos y presentaciones audiovisuales para fomentar la competencia sociocultural de nuestros alumnos". En este sentido esta profesora utiliza el método de *flip learning* (aprendizaje invertido) en el que los alumnos revisan materiales audiovisuales y presentaciones de contenidos teóricos en casa que luego se trabajarán en el aula con tareas y con el resto de los compañeros. El programa utiliza un tipo de evaluación formativa y continua, pero tiene un gran peso el examen final de septiembre (60% de la nota) que evalúa las competencias tanto productivas como receptivas.

Recientemente y ante el éxito del programa de español y la perspectiva de un nuevo grupo de alumnos similar al de este año, que se matriculará en español en enero del 2015, el Centro del Lenguas de Newton del MOELC ha contratado a otro profesor español que se incorporará en julio de este año y empezará a enseñar en enero del 2015.

### **7.2.3 El español en la escuela reglada para adultos**

En Singapur hay siete universidades públicas, tres de ellas ofrecen español: Nanyang Technological University (NTU), Singapore Management University (SMU) y desde enero

del 2014, Yale-NUS. En el curso 2013-2014 hubo un total de 669 estudiantes de español en la universidad local.

De las cinco escuelas politécnicas, con programas de tres años, tres de ellas ofrecen español: Singapur Polytechnic (SP), Temasek Polytechnic (TP) y Ngee Ann Polytechnic (NP). En el curso 2013-2014 hubo un total de 550 estudiantes de español en las escuelas politécnicas.

En todas las universidades y escuelas politécnicas contactadas se estudian los niveles iniciales, correspondientes al nivel A1-A2 del MCER. Tanto en NTU como en SMU, los profesores comentaron que las universidades prefieren ofrecer más optativas y de momento sólo ofrecen una base del idioma que capacite a los alumnos a seguir estudiando español por su cuenta o en centros privados; a esto hay que añadir la falta de aulas en muchos casos.

### **7.2.3.1. Universidades**

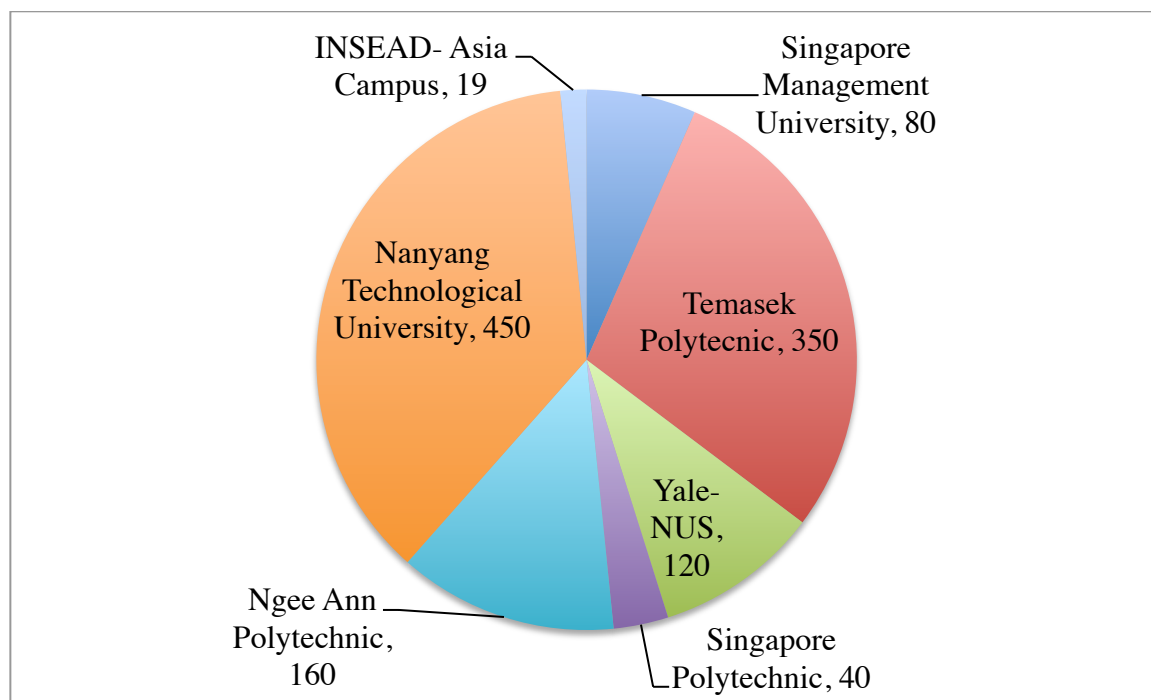
Las universidades de Singapur, que están consideradas entre las mejores de Asia, son organismos públicos autónomos y subsidiados por el gobierno. En algunos casos, como NUS los alumnos admitidos a la universidad reciben una beca del gobierno para pagar sus estudios y a cambio al terminar tienen que trabajar tres años para una compañía singapurense.

¿Por qué estudian español los universitarios singapurenses? María José Romero, coordinadora del programa de español y profesora de Singapore Management University (SMU) explica que la mayoría de los estudiantes de esta universidad ha viajado o participado en programas de intercambio con países de habla hispana. Les interesa el español para poder viajar, por la cultura, el fútbol y la música, de momento no lo ven tanto como una ventaja competitiva para su trabajo futuro, aunque cada vez más alumnos empiezan a ser conscientes de la expansión de las empresas singapurenses en Latinoamérica.

Singapore Management University (SMU), con unos 7.000 alumnos matriculados, ofrece dos cursos de español, de nivel A1 al año. Cada semestre se matriculan un máximo de 40 alumnos por clase y suele haber lista de espera. Los alumnos tienen tres horas de español a la semana y aunque es una asignatura optativa, sí puntúa para la media de sus estudios. La universidad tiene una profesora, con un master de ELE por la Universidad Nebrija, y un profesor asistente singapurense con muy buen dominio de la lengua. Tanto en NTU como en SMU han estado usando hasta este año el manual *Sueña* de la editorial

Anaya y ahora utilizan *Embarque 1* de la editorial Edelsa. El profesor cuenta con el libro electrónico y muchos materiales de *e-learning* de apoyo proporcionados por la editorial. En ambas universidades las profesoras trabajan con una plataforma online para la gestión de notas y trabajos de los alumnos.

**Gráfico 6: Número de estudiantes de español en la educación reglada superior 2014-2014.**



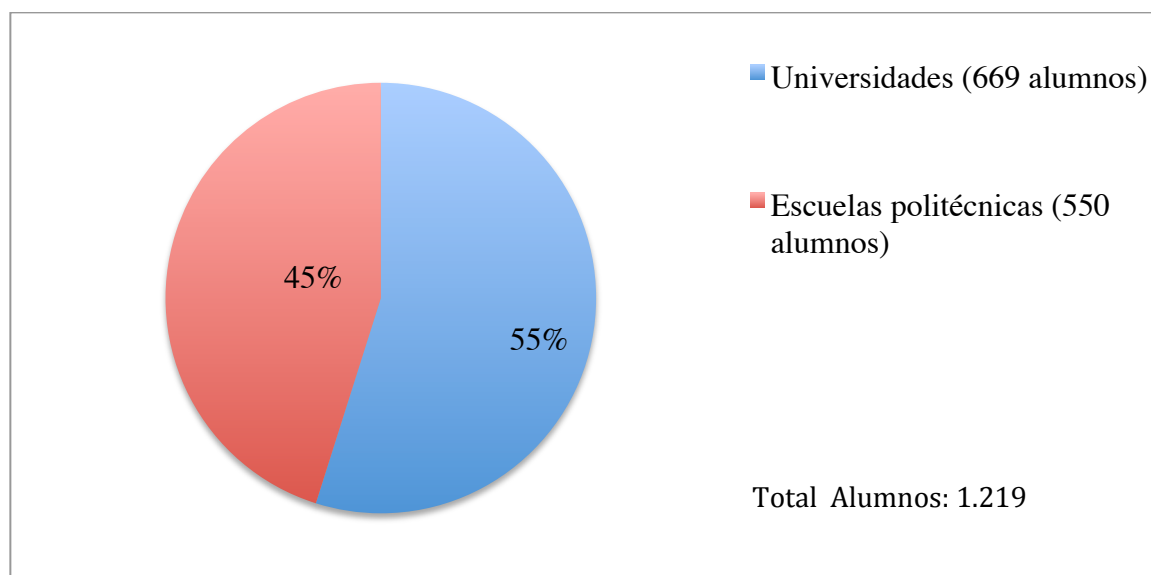
Nanyang Technological University (NTU), empezó a ofrecer clases de español en el 2002. Esta universidad tiene unos 30.000 estudiantes matriculados y ofrece tres cursos de español semestrales que van desde el nivel A1 a un A2 avanzado. La mayoría de los alumnos son singapurenses, pero también hay alumnos de otros países del sudeste asiático. La coordinadora del programa y profesora, Cristina González, comenta que hasta hace poco en Asia se pensaba que el francés era más importante que el español, pero a medida que los alumnos viajan más, empiezan a ser conscientes de que el español es la tercera lengua del mundo, algo que se explica siempre en la primera lección del curso. En la página web de la universidad se detallan los tres niveles de español ofrecidos. En el primer y segundo nivel los alumnos tienen un total de 36 horas, con tres horas de clase a la semana. El primer nivel se corresponde con un A1, en el segundo nivel se termina el A1 y se empieza el A2 y en el tercer nivel, de 48 horas se termina con el nivel A2.

En Singapur hay una gran presencia de universidades extranjeras muy reconocidas, en su mayoría asociadas a universidades locales como es el caso de Yale-NUS que empezó



su andadura en agosto del 2013. Esta universidad, que en Singapur se especializa en humanidades, ofrece desde enero de este año cursos de español a nivel principiante (A1). Las clases se iniciaron con dos profesores a tiempo parcial (Eduardo Otero vicepresidente de Yale-NUS, y Raquel Peña ambos con master de español o ELE y muchos años de experiencia docente). El curso es el resultado de una demanda natural contrastada en una encuesta sobre lenguas en la que los alumnos expresaron su interés en estudiar español. En enero de este año empezaron con un total de 31 alumnos matriculados, divididos en dos grupos; cada grupo tiene dos horas de clase, dos días a la semana, durante 12 ó 13 semanas. Nada más iniciarse el curso este año ya había lista de espera para el próximo trimestre.

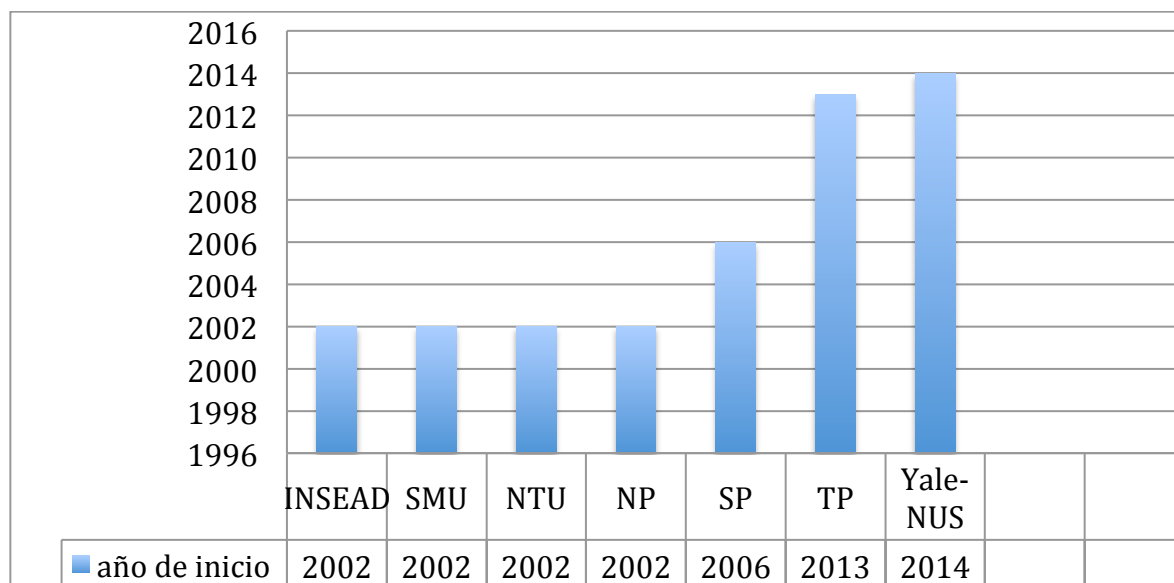
**Gráfico 7: Porcentaje de estudiantes de español en universidades y en politécnicas 2013-2014.**



El objetivo de Yale-NUS es continuar los cursos hasta un nivel intermedio y que luego el alumno continúe por su cuenta. Los materiales utilizados en esta universidad son el manual *Tu Mundo* de la Editorial McGraw Hill que cuenta con libro del alumno y tiene formato electrónico para su uso en el aula. El método de trabajo es muy intensivo, con muchas tareas; también cuentan con una plataforma online para poner materiales adicionales a disposición de los alumnos. Recientemente y dado el aumento de la demanda y del éxito del programa de español en Yale-NUS, el Centro de Estudio de Idiomas de la National University of Singapur (NUS) ha decidido ofrecer a sus alumnos un primer módulo de Español 1 que enseñarán los profesores de Yale-NUS. Este acuerdo entre Yale-NUS y el Centro de Estudio de Idiomas de NUS es un paso importante para la enseñanza del español en Singapur, ya que este centro enseña otros trece idiomas y tiene mucho

prestigio en la enseñanza de lenguas a nivel universitario en este país.

**Gráfico 8: Año de inicio del español en las universidades y politécnicas de Singapur**



Como se puede apreciar en el gráfico anterior, el 2002 fue el año de despegue del español en la educación oficial de adultos singapurense. Ese año, la escuela francesa privada de negocios de INSEAD, empezó también a ofrecer español a un grupo reducido (de 3 a 6 alumnos) interesados en estudiar español para cumplir con el requisito de estudiar una lengua extranjera (*Exit Language Requirement*) al término del programa. Al principio la escuela dirigía a los alumnos al centro de lenguas del gobierno de Singapur (RELC), después se hizo cargo Las Lilas School y a partir del próximo curso la propia universidad organizará las clases de español en su centro. Los datos del último año proporcionados por las Lilas School indican que 19 estudiantes se examinaron en español y 12 tomaron clase en dicha academia.

### 7.2.3.2 Escuelas politécnicas

El 40% de todos los graduados de la escuela secundaria de Singapur se inscribe en una de las cinco escuelas politécnicas que ofrecen diplomaturas de tres años. Estos centros proporcionan una educación orientada a la industria, como una alternativa a las universidades. Los graduados de las politécnicas que obtengan buenos resultados pueden seguir estudiando en las universidades locales de Singapur o en las universidades extranjeras que ofrecen cursos universitarios especializados a nivel local.

La primera escuela politécnica singapurense en ofrecer español desde el 2004 fue Ngee Ann Polytechnic (NP) que tiene 15.000 alumnos matriculados. En el último año escolar (abril 2013- febrero 2014) se matricularon 160 estudiantes en español. NP ofrece dos cursos de español inicial (Spanish 101 y 102), a grupos de unos 20 alumnos, dos días a la semana, durante dos horas por 10 ó 12 semanas al trimestre. En NP los programas de lenguas más populares son el coreano, el japonés y el francés en tercer lugar. Estos programas tienen entre 700 y mil estudiantes al año. Según cuenta Winnie Hien, coordinadora y profesora del programa durante los últimos dos años, la demanda de español no crece en la actualidad, aunque sí experimentó un crecimiento fuerte entre el 2009-2011 cuando había entre 200 a 300 estudiantes de español y dos profesores. El auge del K-pop (música coreana) y la facilidad de viajar a Corea ha duplicado la demanda de alumnos en los últimos años, en detrimento de otras lenguas como el español. Hien, comenta que "los estudiantes de NP son conscientes de que Latinoamérica es un mercado al alza y quieren aprender un idioma que les pueda abrir puertas en el mercado laboral. Otros lo estudian porque les gustaría viajar a España o Latinoamérica; muchos de los chicos lo estudian porque son fanáticos del fútbol y algunas de las chicas añaden que el español es *sexy*".

La escuela Singapore Polytechnic (SP) ofrece español desde el 2006. Raquel Gochioco, coordinadora del programa comenta que la demanda de español fluctúa ligeramente año a año y este semestre tenían 20 alumnos registrados; suelen tener unos 40 estudiantes de español al año. Gochioco explica que la mayoría de los alumnos estudia español porque creen que mejorará sus oportunidades de encontrar un trabajo en una multinacional con sede en Singapur o de encontrar trabajo en el extranjero. El curso de español introductorio de SP consta de 60 horas (30 horas cada semestre, dos horas a la semana) y al final de cada curso hay un examen para evaluar el progreso del alumno, pero el certificado final no lleva nota. Se concede el certificado si el alumno ha asistido al menos al 75% de las clases del módulo.

Temasek Polytechnic (TP) inició sus clases de español en octubre del 2013 con 125 estudiantes. El curso ha tenido muy buena acogida y en el semestre de abril del 2014 el número de alumnos crecía hasta los 225 estudiantes. Cada curso de español tiene 30 horas, 2 a la semana durante 15 semanas. Se dedica la mitad de ese tiempo al estudio de la gramática y el vocabulario y la otra a la cultura hispana. Para ello utilizan materiales creados específicamente para sus cursos por la escuela, basados en el modelo francés que lleva muchos años implantado en dicho centro. Estos materiales contienen una serie de

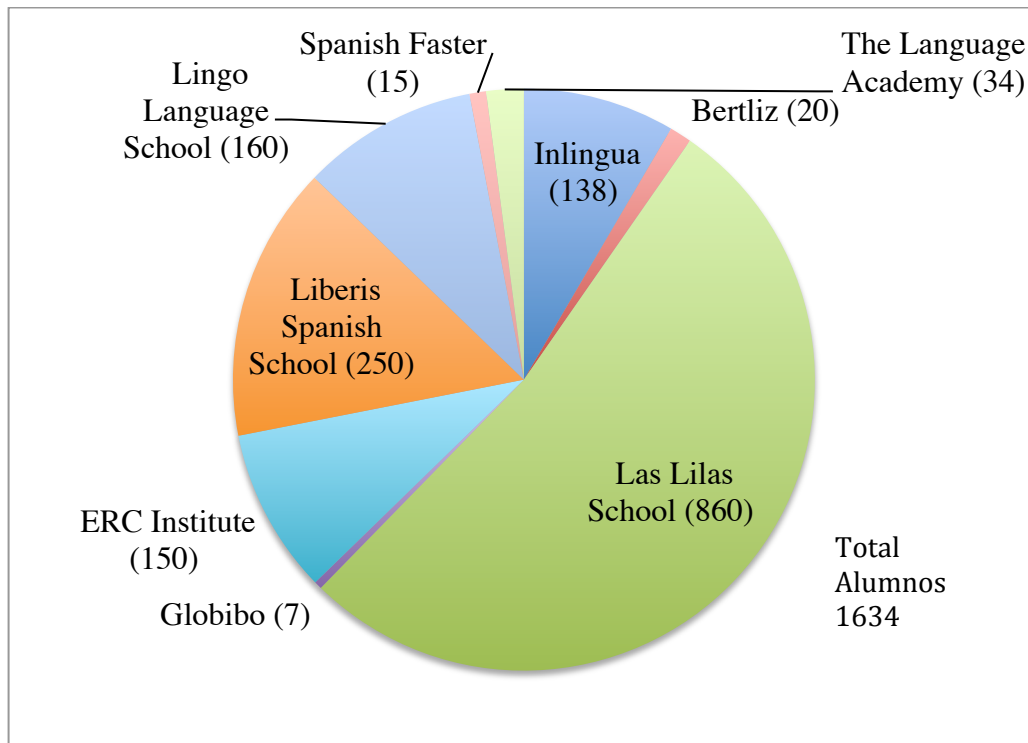
puntos de gramática básica, vocabulario y diálogos breves apoyados por audios online a disposición de los alumnos. El nivel 1, Introducción al Español, cubre la mitad del nivel A1 del MCER.

#### 7.2.4. Educación no reglada

El término enseñanza no reglada se refiere a centros que no ofrecen un título oficial, aunque algunas de estas academias preparen para exámenes o acreditados o reconocidos como el DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) o el DIE (Diploma Internacional de Español).

Al término de este estudio y tras varias búsquedas realizadas en Google con las palabras *Spanish courses* se han podido identificar 12 instituciones de enseñanza no reglada academias o *colleges* (escuelas para adultos) que incluyen el español en su oferta educativa en Singapur. Esta investigación ha obtenido datos de 10 centros. Como se puede ver en el siguiente gráfico que detalla la distribución por centros, el número total de alumnos para esas 10 escuelas privadas asciende a 1.634.

**Gráfico 9: Alumnos que estudian español en la enseñanza no reglada 2013-2014.**



Todas las academias que se mencionan a continuación aparecen en Yago.sg, un portal dedicado a la enseñanza de lenguas en Singapur. El 80% del tráfico que recibe este buscador procede de Singapur y en el mes de mayo de este año se registraron 192 *hits*

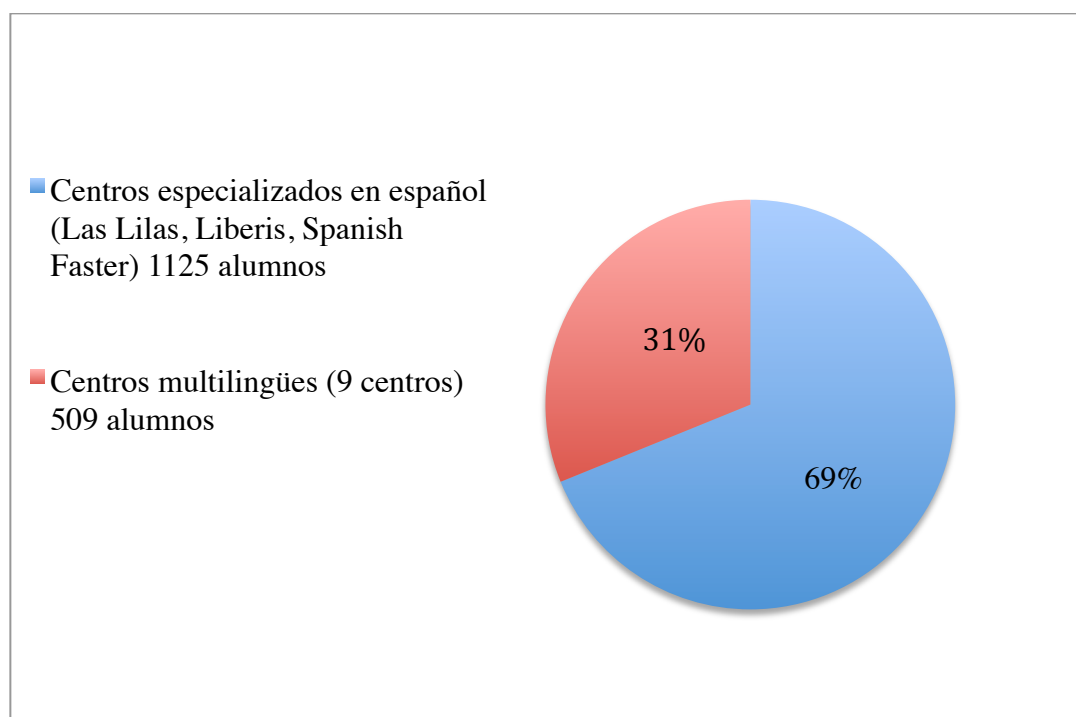
(búsquedas individuales) por cursos de español. Gus Goorts, director de este buscador, aportó el dato de que los cursos de idiomas más solicitados en mayo fueron por este orden: inglés, coreano, mandarín, francés y español; con el doble de búsquedas de francés que de español.

En Singapur hay tres centros especializados en la enseñanza de español (Las Lilas, Liberis, Spanish Faster; aunque las tres tienen sede física en este país, las dos primeras tienen escuela en el centro de la ciudad y ofrecen clases presenciales. La tercera, Spanish Faster, tiene una oficina local pero todos sus cursos se imparten online, vía Skype. Los otros 9 son centros multilingües con sede en Singapur y que combinan la enseñanza de español con la de otras lenguas (francés, alemán, mandarín, japonés, coreano, tailandés, bahasa).

Como se puede comprobar en el gráfico siguiente de los 1.634 alumnos que estudian español en centros privados de la enseñanza no oficial, en Singapur casi un 70% (1.125 estudiantes), prefiere centros especializados en la enseñanza de español para sus estudios. El 39% restante, 509 estudiantes, acuden a las academias multilingües.

En las academias, el 90% de las clases se ofrece en grupos (de 4 a 12 estudiantes) con una gran mayoría de alumnos registrados en cursos de nivel A1 y A2. Las clases para niveles superiores suelen ser privadas o semiprivadas.

**Gráfico 10: Porcentaje de alumnos en centros multilingües y especializados en español.**



### **Academias multilingües**

El español está teniendo mucho atractivo en Singapur y prueba de ello es que aumenta el número de academias multilingües y centros de educación de adultos que lo ofrecen. A continuación se presenta una descripción breve de todos los centros que ofrecen cursos de español.

La academia Inlingua abrió sus puertas en Singapur 1972 y ofrece español desde los 80. En la actualidad tiene unos 2.500 alumnos de todos los idiomas, de los cuales un 5,5% estudiaban español en el 2014 (unos 138 alumnos) frente a un 8% (200) el año pasado. Inlingua ofrece cursos desde principiante a avanzado (desde A1 a C2). Un 15% de las clases que ofrece esta academia son privadas (como suele ser la preparación al DELE) y un 85% son grupos. Inlingua utiliza sus propios manuales y trata de organizar actividades fuera del centro para apoyar la enseñanza del español. Giacomo Discoli, gerente de Inlingua en Singapur, comenta que "los alumnos de este centro quieren aprender español porque están interesados en la cultura (sobre todo en la música y el deporte), porque les interesa viajar a países de habla hispana y porque quizá puedan mejorar sus oportunidades de encontrar un trabajo al terminar sus estudios; sin olvidar a los que quieren aprender español porque tienen pareja hispanohablante".

La reconocida academia de lenguas Bertliz, abrió su sede en Singapur en 1995 y ofrece clases de español desde 1996; en la actualidad tienen unos 20 alumnos de español al año. La academia sigue utilizando el método Bertliz, del pedagogo americano de origen alemán, que utiliza un vocabulario y gramática prácticos simulando situaciones de la vida real y enfocándose en la conversación para el aprendizaje del nuevo idioma. El método agrupa a los alumnos en 10 niveles. Polly Kurchan, directora de Bertliz indica que sólo el 10% de la enseñanza de español se realiza en grupos en la escuela; el resto de las clases de español privadas, diseñadas a medida para maximizar el aprendizaje de cada alumno y programas corporativos dirigidos a empresas.

La agencia Globibo, que inicialmente se especializaba en traducciones, ahora es también escuela de idiomas. Esta agencia empezó a ofrecer español en el 2008, con cursos de español inicial para a empresas. Fabian Chong de Globibo comenta que no es difícil encontrar profesores de español en Singapur y que la demanda de negocio crece a pesar de tener un número de alumnos todavía reducido (cinco en el 2013 y dos en el 2014).

ERCI ofrece clases de español desde el 2010 y tiene en la actualidad unos 150 estudiantes al año. Este instituto fue fundado por varios empresarios singapurenses para formar nuevos empresarios líderes con estudios de negocios. Como complemento a esta

formación ERCI ofrece cursos de idiomas (inglés, chino, francés, coreano, tailandés) y cuatro niveles de español (principiantes, pre-intermedio, intermedio a avanzado). Cada curso de español consta de dos horas semanales durante 10 semanas. El 90% de los estudiantes son principiantes. Adnam Amjad, portavoz de ERCI, comenta que aunque durante años la demanda de español se mantuvo estable, en la actualidad está descendiendo ligeramente en favor del tailandés.

La academia Lingo empezó a ofrecer clases de español en el 2012 y tiene una media de 40 estudiantes por trimestre. Las clases tienen entre 4 y 12 alumnos que estudian español durante hora y media a la semana. Lingo ofrece dos niveles para principiantes (A1-A2). Clara Díez, profesora de esta academia, comenta que la demanda de clases de español está aumentando.

Existe poca diferenciación entre los cursos de español que ofrecen las agencias multilingües y suelen competir mucho por precio. Academias como Liberis, Cambridge Language School, Canadian Enrichment Center, The Language Academy ofrecen clases a precios reducidos (con hasta el 50% de descuento para las dos primeras clases) por medio de portal de ofertas en internet, Groupon. Para estos centros la clave está en cómo fidelizar a los alumnos que han sido matriculados con ese descuento y cómo diferenciar su producto del resto de las academias.

Por teléfono se ha podido confirmar que también ofrecen cursos de español presenciales en la actualidad: Cambridge Language School y JBS International College pero no han enviado sus datos. En lo que se refiere a Agape School of Education, en este momento, sólo ofrece clases privadas y cuenta con dos profesores de español. Otra academia como Epower Language anuncia cursos de español como reclamo publicitario, pero se pudo comprobar por teléfono que se especializa en idiomas asiáticos.

### **Academias especializadas en español**

Las Lilas School (LLS) fundada en el 2005 por dos españoles, Estefanía Peral y Antonio Codinach, es la primera escuela dedicada exclusivamente a la enseñanza del español en Singapur. En el 2007, LLS se convirtió en el primer Centro Asociado al Instituto Cervantes en el sudeste asiático y examinador acreditado para el DELE. Codinach comenta que en los inicios de las Lilas, lo más difícil fue encontrar profesores preparados para enseñar español en este país. Aunque el gobierno singapurense apoya y da muchas facilidades para la creación de empresas, exigía un salario muy alto para traer profesores del extranjero.

En lo que se refiere a la actividad docente de las Lilas, un 74% son cursos en grupo para adultos, un 12% cursos en grupo para niños y un 14% clases privadas o semiprivadas (6% particulares y 8% clases para empresas como los cursos para azafatas y pilotos de Singapore Airlines). Las Lilas ofrece clases de ELE para hablantes no nativos (estudiantes que quieren aprender español como lengua extranjera, ELE) ya sean niños o adultos. El 70% de los alumnos estudian en grupos del nivel A1 y A2 y aunque se ofrecen todos los niveles, los más avanzados (B1-C2) suelen ser grupos pequeños o clases particulares.

Las Lilas Kids se especializa en la enseñanza de español a niños no nativos (entre 24 meses y 12 años de edad, así como a los adolescentes). También ofrece clases a niños y jóvenes nativos para mantener y desarrollar la lengua materna, ofreciendo una instrucción más formal para los que tienen que pasar un examen de español en el colegio (como por ejemplo la preparación del IB Spanish A Lengua y Literatura).

En lo que se refiere a los materiales didácticos, Peral explica que la escuela ha diseñado un currículum propio para cada nivel, siguiendo las recomendaciones del PCIC y utiliza diferentes libros de apoyo de varias editoriales (en A1 se usa *ELE Actual*, en A2 *Etapas Plus*, en B1 *Aula* y en el B2 en adelante se suelen diseñar materiales más específicos según las necesidades de los alumnos). Desde este año LLS tiene una plataforma online para la gestión del aula y ofrecer otros materiales educativos online a sus alumnos.

**Tabla 8: Número de alumnos en Las Lilas School 2006-2013.**

Año	Adultos	Niños	Alumnos
2006	379 (locales 64%, extranjeros 36%)	56 (locales 62%, extranjeros 38%)	435
2011	793 (locales 60%, extranjeros 40%)	77 (locales 30%, extranjeros 70%)	870
2012	758 (locales 60%, extranjeros 40%)	80 (locales 30%, extranjeros 70%)	838
2013	768 (locales 56%, extranjeros 44%)	92 (locales 30%, extranjeros 70%)	860

Fuente: Las Lilas School.

LLS cuenta con la primera biblioteca especializada en ELE en Singapur y ofrece asesoramiento a colegios e instituciones que enseñan español. Aparte de las clases en la escuela esta academia ofrece asignaturas extracurriculares (clases de lengua materna, de ELE, o de cultura hispana) en colegios como el Canadian International School, Chinese International School, UWCSEA, Tanglin Trust School, Chatsworth International School y Hwa Chong, entre otros.



En marzo de este año, en reconocimiento a su labor por la difusión del español en Singapur, la Asociación Fusiónarte y Marca España han concedido a Estefanía Peral, directora de Las Lilas School, el premio "100 Españoles" que identifica y rinde homenaje a españoles que son ejemplo de éxito en el exterior.

En el año 2011, y con una estructura muy similar a Las Lilas School (escuela, suministro de libros, agencia de traducciones y de guías turísticos en español), la española Nekane Ijurco, creó un nuevo centro especializado en español, Liberis Spanish School que tiene alrededor de 250 alumnos (2013-2014). Ijurco comentó, para este estudio, algunas de las dificultades con las que se encontró a la hora de abrir Liberis: "lo más difícil ha sido conseguir los recursos humanos porque la normativa laboral de Singapur es muy estricta con los temas de contratación. La estabilidad de los profesores es difícil, tienen mucha movilidad. La competencia desleal de academias sin registrar y que no cumplen con los requisitos del MOE también es un reto al cual debemos enfrentarnos. Por otra parte ha habido muy poco apoyo por parte de las instituciones públicas de España en Singapur".

Liberis es un centro reconocido por FIDESCU (Fundación para la Investigación y el Desarrollo de la Cultura Hispana) y centro examinador autorizado de los exámenes de dicha institución DIE (Diploma Internacional de Español). En la actualidad la mayor parte de su actividad se centra en las tutorías para exámenes de español.

Por último en este apartado de academias especializadas en español hay que mencionar la reciente aparición de la escuela online *Spanishfaster.com* que empezó a ofrecer clases en el 2013. Esta academia tiene una dirección física en Singapur pero sólo ofrece clases por Skype y todos sus tutores trabajan desde España y Argentina. Spanish Faster se especializa en la preparación de exámenes (IB, IGCSE, A levels) y cursos a medida para adultos o niños. Esta escuela tuvo este curso académico 15 estudiantes en Singapur. Nageeb Gounjaria, director de Spanish Faster, comenta para este estudio que "la demanda de español está creciendo en Singapur pero muy lentamente ya que se trata de un mercado muy pequeño".

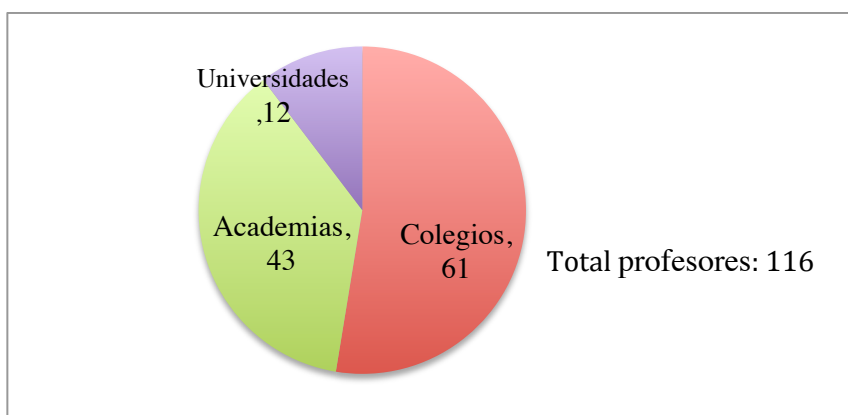
### **7.3. Profesorado**

El tercer objetivo de este estudio era determinar el número de profesores que enseñan español en Singapur, especificando cuántos se dedican a la docencia de esta materia a tiempo parcial y a tiempo completo; también se quería saber si eran o no hablantes nativos de español y qué requisitos de formación exigían los centros para poder enseñar el idioma.

Como se puede ver en el gráfico siguiente, en Singapur se han podido contabilizar

116 profesores de español; un 52% se dedica a la docencia en los colegios, un 10% dan clase en la universidad y el 37% por ciento restante da clases en las academias. Como es lógico son los colegios, con un mayor número de alumnos, los que contratan a un mayor número de profesores con un ratio de un profesor por cada 65 alumnos. En las universidades hay un profesor por cada 100 alumnos, pero hay que tener en cuenta que en estos centros hay dos semestres en un curso académico, cada uno con alumnos nuevos que empiezan el nivel inicial o que continúan del nivel anterior. Por último en las academias el ratio es de 35 alumnos por cada docente y en estos centros cada profesor tiene también varios grupos al año.

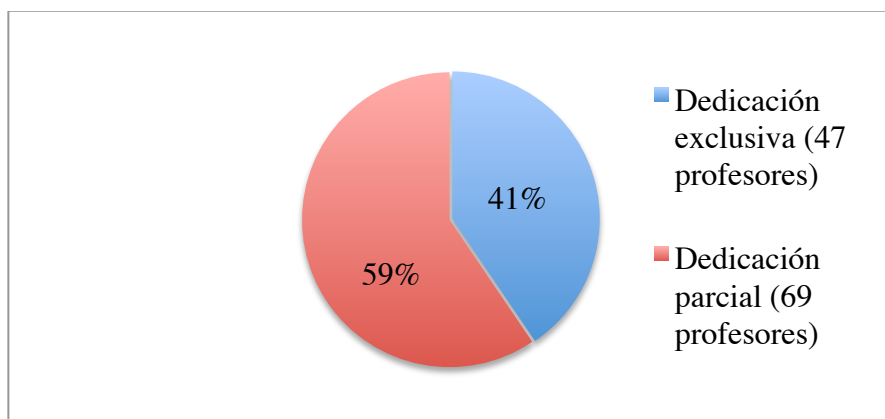
**Gráfico 11: Número de profesores por tipo de centro académico.**



### 7.3.1. Dedicación exclusiva o parcial

Los profesores que dan clases de español en Singapur se distribuyen casi a partes iguales entre los que trabajan con dedicación completa (69 profesores) y los que trabajan a media jornada o por horas (47 profesores). La mayoría de los profesores con dedicación completa trabajan en los colegios, con tan solo dos en la universidad y siete en las dos academias especializadas de español.

**Gráfico 12: Dedicación exclusiva o parcial del profesorado de español.**



En los dos grandes colegios (por número de estudiantes) hay un total de 28 profesores de español. En el colegio americano, SAS, trabajan 12 profesores a tiempo completo y entre los dos campus de UWCSEA trabajan 16 profesores, 8 a tiempo completo y 8 a tiempo parcial.

Los profesores comentaron que en varios colegios, en secundaria, dan clases en dos o tres programas diferentes (*Middle Years Program*, IB y el programa propio del país) con lo que ello supone de dificultad y tiempo a la hora de preparar los materiales de estudio y evaluación para cada curso.

En algunos casos los profesores enseñan otro idioma aparte del español porque no hay suficiente demanda de español. En el caso de combinar la enseñanza de español con la de otra lengua, esta suele ser francés en la mayoría de los casos, en algunos casos con latín o con el inglés en menor medida.

Las horas de clase por profesor en los colegios varían mucho. Las profesoras del Newton Language Center tienen dedicación completa pero este año, con el inicio del programa, tenían sólo 7 horas lectivas, que aumentarán el año que viene con el incremento del número de alumnos. En los colegios internacionales el número de horas lectivas por profesor con dedicación completa suele ser un mínimo de 20 horas a la semana; varía mucho el número de horas lectivas de los profesores que trabajan por horas. En las academias especializadas en español, las profesoras con dedicación completa dan una media de 26 horas de clase a la semana.

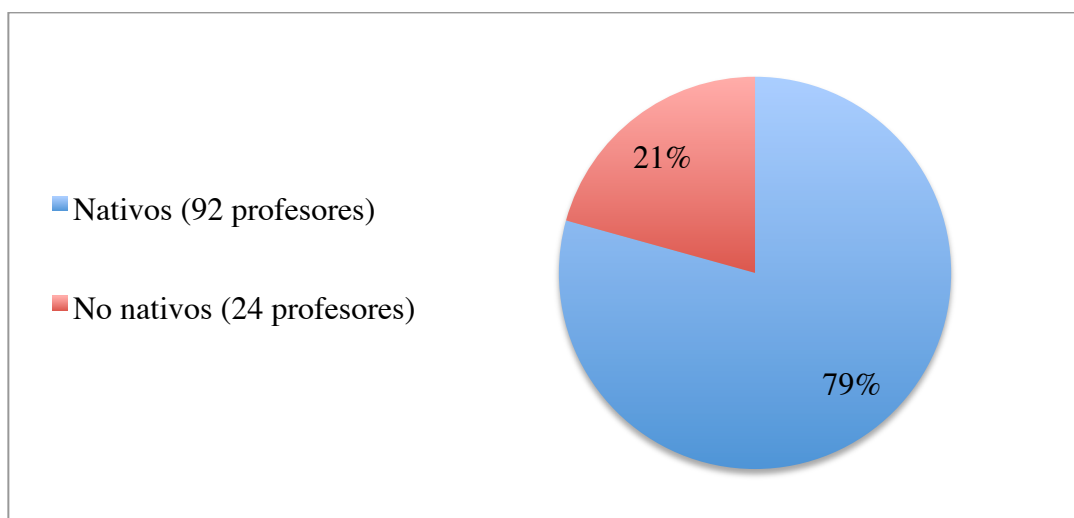
En lo que se refiere a cuanto se pagan las horas de clase para los que trabajan por horas, varía mucho según el tipo de centro. Por lo general las academias y centros privados no oficiales suelen pagar entre 30 y 40 SGD al profesor por las clases en grupo. Las clases privadas se pagan entre 60 y 75 SGD la hora. En los colegios pagan entre 80 y 100 SGD dependiendo del número de alumnos y de horas y en las universidades entre 80 y 120 SGD. No se ha preguntado por su salario a los profesores con jornada completa.

### **7.3.2. Procedencia de los profesores**

Dentro de este apartado dedicado a los profesionales de la enseñanza también se buscaba saber cuántos docentes eran hablantes nativos o no y su procedencia. Según los datos recopilados, la mayoría, el 79% de los profesores que enseñan español en Singapur son hablantes nativos procedentes de diversos países de habla hispana: México, Perú, Venezuela, Colombia, Puerto Rico, Argentina, Colombia y España.

Entre los profesores nativos hay 34 españoles, un 30% del total de docentes que enseñan español en Singapur.

**Gráfico 13: Porcentaje de profesores nativos y no nativos en Singapur.**



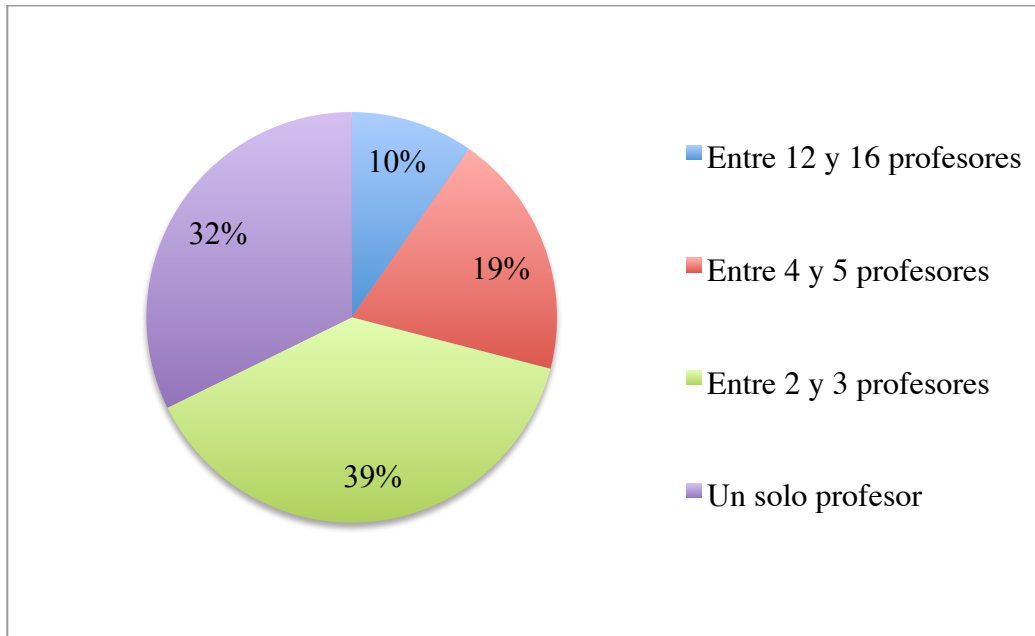
La preferencia de profesores nativos es un tema que ha suscitado y todavía suscita debates interminables, pero es interesante recordar que el elemento determinante para el éxito del alumno, para que este sea capaz de comunicarse y hacerse entender en una segunda lengua, no depende tanto de la condición de nativo o no nativo del profesor sino de su dominio de la lengua y sobre todo de su formación específica orientada a la enseñanza del idioma lengua extranjera.

Aunque la preferencia por profesores nativos es clara en las academias y en las universidades, no es tan marcada en los colegios internacionales y en las escuelas politécnicas donde hay más profesores que no son nativos en los niveles iniciales.

También es interesante mencionar que en Singapur no se ha podido documentar ningún profesor titular de la asignatura de español que sea local, singapurense; sólo hay un profesor ayudante en SMU, a diferencia de otros países de Asia, donde sí hay profesores locales de español, como en Filipinas y en Vietnam y donde existen licenciaturas de estudios hispánicos.

En el siguiente gráfico se puede ver el número de profesores en los centros de enseñanza. Sólo dos colegios (UWCSEA y SAS) tienen más de 12 profesores y la mayoría de centros tiene entre 2 y 3 profesores (39%). Pero también hay muchos centros en los que hay un solo profesor (32%).

**Gráfico 14: Porcentaje de profesores en los centros de enseñanza.**



### **7.3.3. Formación del profesorado**

El último punto de este objetivo buscaba conocer la formación del profesorado; para ello se preguntó cuáles eran los requisitos para ser profesor en cada centro y no la formación específica de cada profesor contratado, ya que esta pregunta podría intimidar a los entrevistados.

Todos los profesores que enseñan en las universidades tienen un máster en la enseñanza de español como lengua extranjera y años de experiencia docente.

En las escuelas politécnicas no se pide un máster pero sí tener un conocimiento casi nativo del idioma y experiencia docente en español. Gochioco, coordinadora del programa de español en Singapore Polytechnic, apunta que no es fácil encontrar profesores de español en Singapur. Por esta misma razón, Ngee Ann Polytechnic ha contratado en los últimos años profesores por medio de *Princeton in Asia (PIA)*, una organización norteamericana sin ánimo de lucro que trae licenciados a dar clase a Singapur. Para poder dar clase de español PIA exige a los candidatos tener al menos un *minor* (campo secundario de especialización académica en la universidad americana) en español, pero no tienen que ser hablantes nativos. Hien, que termina ahora su periodo de enseñanza de español en Singapur, explica que la renovación de profesores cada dos años dificulta la consolidación del programa a largo plazo e impide expandir los niveles en dicha escuela.

En los colegios, donde 39 de los 61 profesores son nativos suelen pedir titulación universitaria como profesor, en el país cuyo sistema sigue el centro (francés, americano,

alemán o británico), y experiencia en la enseñanza de ELE para el grupo con el que se va a trabajar (primaria o en secundaria). En las páginas web de muchos colegios publican la formación del profesorado y la mayoría de los profesores que trabajan a jornada completa, tiene un master o formación de postgrado en educación o enseñanza de español como segunda lengua. A los no nativos se les pide una titulación que les acredite para dar clase de español y en todos los casos, tienen que pasar una entrevista para comprobar su nivel de español que tiene que ser casi nativo. Aunque como nos comentaron algunos docentes, aunque todos los no nativos tengan acreditación académica para enseñar español, su dominio de la lengua es muy variable.

En otros colegios piden también conocimiento previo o experiencia enseñando español en el programa IB, cuando los profesores solicitan un puesto en dicho programa. El profesor Sánchez, coordinador del programa de español del *Middle School* de SAS, indicaba "además de la formación buscamos profesores que no sólo sean capaces de implementar el programa en sí, sino que también puedan mejorarlo, enriquecerlo y que sepan entender a los alumnos a nivel cognitivo y emocional".

En el caso de las profesoras que trabajan en la escuela local una de ellas tienen un master de ELE por la Nebrija, otra tiene el CAP y ambas cuentan con experiencia en la enseñanza de lenguas.

Peral, coordinadora del programa del español en SAIS y directora de las Lilas comenta que "en Singapur no es difícil encontrar profesores con formación que quieran trabajar por horas, lo que es difícil es encontrar profesores formados y que quieran a trabajar la jornada completa. La mayoría de los expatriados residentes en Singapur prefiere un trabajo por horas y por ello, para buscar profesores con dedicación completa, sólida formación académica y experiencia en ELE suele ser necesario traerlos de fuera".

LLS suele tener entre unos 6 profesores fijos (que imparten una media de 26 horas de clase a la semana) y aproximadamente el doble de profesores a tiempo parcial dependiendo de la demanda. Alrededor del 80% de sus profesores son españoles y 20% de países hispanohablantes.

El centro de educación de adultos ERCI requiere que los docentes tenga una licenciatura (no necesariamente en español) y cinco años de experiencia acreditada de enseñanza de español, o para los que ya tienen un master de ELE, tres años de experiencia acreditada. Amjad, coordinador de este centro comenta que "hasta ahora había sido difícil encontrar profesores, pero ahora tenemos seis docentes que se han mantenido estables durante un tiempo y son suficientes para la demanda actual."

El resto de las academias multilingües no ha ofrecido datos concretos sobre la formación académica de profesores de español pero suelen preferir contratar profesores nativos y con experiencia en la enseñanza de la lengua.

#### **7.4. Los DELE en Singapur**

El cuarto y último objetivo de esta memoria de investigación hacía referencia al número de candidatos al Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) para saber qué importancia tiene esta acreditación oficial del español en Singapur.

Los exámenes DELE, del Instituto Cervantes, están reconocidos a nivel internacional por instituciones y autoridades educativas públicas y privadas y se consideran una garantía en la evaluación y valoración de las competencias lingüísticas en lengua española. Este año se presentaron ya 37.000 candidatos en las convocatorias de abril y mayo en todo el mundo.

Las Lilas School, centro asociado al Instituto Cervantes, es el único examinador de DELE en Singapur. Estos exámenes suelen tener dos convocatorias una en mayo y otra en noviembre. Según los datos proporcionados por dicha academia, en el 2012 se matricularon 92 alumnos, 72 en el 2013 y 37 en la convocatoria de mayo de este año, falta todavía la convocatoria de noviembre para obtener el cómputo final del 2014.

En mayo de este año también tuvo lugar la primera convocatoria del DELE Escolar A1, que aunque de momento no es muy conocida en Singapur, la directora de las LLS comenta que esperan "que crezca bastante ya que resulta muy interesante para los jóvenes que estudian en colegios internacionales y que quieren una certificación reconocida y estandarizada, como el DELE, de su nivel de español". En los colegios los alumnos estudian para los IGCSE de español, o se preparan para la prueba de español como requisito de lengua extranjera o materna en el Bachillerato Internacional, pero no preparan el DELE.

Como se puede ver en la siguiente tabla, el nivel de implantación del DELE en Singapur es superior al de los otros dos países cercanos Malasia y Vietnam, si se tiene en cuenta el número de candidatos a dicho examen y el número de estudiantes de español en cada país. Singapur tiene un candidato al DELE por cada 94 alumnos de español (cifra de alumnos de este año). Un ratio superior al de Vietnam y Malasia, ambos con Aulas Cervantes y quizás con una mayor promoción de dichos exámenes. Es decir, del total de alumnos que estudian español, en Singapur hay más interesados en obtener una acreditación oficial que en los otros dos países.

**Tabla 9: Candidatos al DELE en Malasia, Singapur y Vietnam.**

<b>DELE</b>	2012	2013	Estudiantes de español	Ratio candidatos DELE - alumnos
<b>Vietnam</b>	64	96	15.000 (dato del año 2013)	1 candidato por cada 156 alumnos
<b>Malasia</b>	57	107	12.000 (dato del año 2013)	1 candidato por cada 112 alumnos
<b>Singapur</b>	92	72	6.797 (dato del año 2013-14)	1 candidato por cada 94 alumnos

Fuente: Datos proporcionados por las LLS para Singapur y las Aulas Cervantes de Hanói y Kuala Lumpur.

En la universidad NTU, aunque no preparan exámenes externos, a los alumnos que lo piden se les ofrece asesoramiento para la entrevista del DELE y se pone a su disposición materiales para la preparación del examen en la biblioteca. En la escuela politécnica SP los estudiantes de la mayoría de las lenguas se presentan a exámenes de certificación internacionales como el *Japanese Language Proficiency Test (JLPT)* y el *Diplome d'Etudes (DELF)* de francés; algunos se han interesado por el DELE pero de momento no tienen información sobre el número de candidatos porque lo preparan por libre. La mayoría de los universitarios que prepara el DELE lo hace por libre o asiste a academias que ofrecen cursos de preparación.

En el curso de esta investigación se ha encontrado otros dos tipos de certificaciones de español en Singapur. La academia Liberis, es centro examinador autorizado de los exámenes DIE (Diploma Internacional de Español) de FIDESCU (Fundación para la Investigación y el Desarrollo de la Cultura Hispana) y prepara alumnos para dicho examen. Esta academia también ofrece cursos de preparación al DELE que suelen durar unas cinco semanas antes del examen. Para participar en estos cursos los alumnos primero tienen que haber adquirido los conocimientos básicos del nivel de examen al que se van a presentar. Por ejemplo: un estudiante que quiera presentarse al DELE-A1, debe haber completado al menos 60 horas de curso en grupo, ó 30 horas de enseñanza individualizada previa. Una vez adquirido el nivel mínimo, el estudiante estará preparado para el curso de preparación del examen.

Por otra parte, el Regional Language Center (RELIC), un proyecto educativo de varios países del sudeste asiático (Singapur, Indonesia, Brunei, Timor, Malasia, Birmania, Camboya, Laos, Tailandia y Filipinas), creado para promover el aprendizaje de lenguas es centro examinador del Certificado de Español Lengua y Uso (CELU). El CELU es una certificación del nivel de competencia en español creada en el 2004 por el Ministerio de Educación y el Ministerio de Relaciones Exteriores Argentino.



## 8. INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Durante la recogida de información y las entrevistas se han detectado dos tendencias al alza que contribuirán a la expansión y a la consolidación a largo plazo del aprendizaje del español entre los alumnos extranjeros en Singapur (el mayor grupo de estudiantes de español): la implantación de programas intensivos y la introducción de clases de español como lengua materna en los colegios internacionales.

### 8.1 Programas intensivos

Frente a la adquisición de la lengua materna que se produce casi de forma automática e inconsciente durante los primeros años de vida, el aprendizaje de una lengua extranjera se suele realizar en el contexto cerrado del aula de una forma consciente y gradual y supone el estudio de la misma a través de su gramática, de su pronunciación, de su vocabulario (Krashen y Terrel: 1983). Existe un consenso generalizado de que cuanto antes se empiece a aprender una segunda lengua, más fácil será llegar a ser competente en la misma y esa es la base de los programas intensivos de español del Singapore American School y Stanford American International School que lo enseñan desde el jardín de infancia.

En estos dos centros americanos todos los alumnos pueden elegir una lengua (chino o mandarín) que estudiarán durante 35 minutos (en el jardín de infancia) a 40 minutos diarios a partir del primer grado. En el transcurso de esta investigación se ha comprobado que los centros que siguen el sistema educativo norteamericano le dan mucha importancia al español por ser la segunda lengua más hablada y enseñada en los EE.UU.

El Singapore American School (SAS) inició el *World Languages Program* (WLP) en el 2010 para el aprendizaje intensivo de español y mandarín. SAS ha invertido más de 7 millones de dólares en aulas específicas de idiomas, en materiales (biblioteca y tabletas para uso de los alumnos) y en la formación y contratación de profesores. El objetivo primordial del WLP es lograr la proficiencia (*proficiency*) un término muy utilizado por la ACTFL y que el Diccionario de Términos de ELE define como: "la capacidad que una persona demuestra en el uso de una lengua extranjera, que puede aplicarse tanto al uso global de la lengua como al de una sola destreza lingüística en particular".

En SAS, los alumnos se agrupan por niveles de competencia (inicial, intermedio, avanzado o superior) y pasan al siguiente nivel según su evolución individual. Estos niveles no son una medida para evaluar lo conseguido o aprendido en un programa académico, sino que son medidas estándares para describir la competencia oral de un hablante independientemente del contexto donde se encuentre. Cristina Ewell, coordinadora del

WLP en primaria, explica que "tras dos años de estudio, muchos alumnos son capaces de resolver problemas, describir, narrar y responder a preguntas sobre su vida y su familia en español. Ahora nuestro reto es llevar el español fuera del aula para que el alumno pueda usar todo lo que aprende en la escuela y demostrar su proficiencia fuera del entorno académico". En primaria se matricularán en español en el próximo curso académico 283 estudiantes. Felipe Sánchez, encargado de este programa en la escuela intermedia, con 225 estudiantes de español, comenta los buenos resultados del mismo según las evaluaciones de la OPI (*Oral Proficiency Interview* de la ACTFL) y explica que SAS "ha apostado por unos estándares muy reconocidos de una asociación externa con mucha experiencia, lo que da continuidad y garantías de éxito a largo plazo al programa".

El Stamford American School empezó su programa intensivo con instrucción diaria de español en el 2009. Peral, coordinadora de este programa explica "que las clases comienzan en el nivel de preescolar, aprendiendo con canciones y juegos para familiarizar a los niños con el nuevo lenguaje y sus sonidos. A medida que crecen, el programa se vuelve más intenso y los estudiantes se dividen en siete niveles, lo que permite a cada estudiante seguir su propio ritmo". El colegio tienen en la actualidad 235 estudiantes de español en primaria y 85 en secundaria. Todos los profesores del programa son nativos y se da especial importancia a la presentación y explicación de la cultura hispana; los alumnos comparten lo aprendido en las asambleas y otros eventos escolares.

## **8.2. El español como lengua materna**

En el cuestionario enviado y en las entrevistas realizadas en los colegios internacionales se preguntó a los participantes por el número de alumnos hispanohablantes, pero sólo se ha podido obtener datos de algunos colegios: 13 estudiantes nativos en TTS, entre 5 y 10 en GESS, 5 en SJII, 6 en Chatsworth, 13 en AIS, unos 15 en UWCSEA (Dover Campus). Estos datos no son representativos y en la mayoría de los casos sólo indican alumnos que toman alguna clase extraescolar de español. La razón de esta falta de información es que en algunos casos, los padres al rellenar la solicitud de admisión no notifican al colegio de que sus hijos hablan español, porque no lo consideran relevante o para evitar que se les ponga en directamente en clases de apoyo de inglés. En otros casos, la oficina de admisiones tiene el dato pero no se lo comunica al departamento de español ya que hasta ahora en los colegios sólo se enseñaba este idioma como segunda lengua.

Como es lógico los alumnos nativos, cuya lengua materna es el español, no suelen matricularse en español como segunda lengua y suelen elegir mandarín. Es frecuente,

dependiendo de la edad a la que se trasladen a Singapur, que tras varios años viviendo en este país anglófono acaben usando casi más el inglés; algunos mantienen el español hablado pero tienen dificultades de lectura y escritura. Por ello, según los profesores consultados, cada vez hay más padres que piden a los colegios apoyo para la instrucción formal en la lengua materna. Algunos centros (AIS y UWCSEA) ya ofrecen clases extraescolares de español a alumnos nativos. El colegio australiano (AIS) ofrece desde hace dos años una asignatura extraescolar a un grupo de diez niños entre 5 y 11 años, todos hijos de hispanohablantes y que hablan español en casa. AIS también ofrece dos horas de Lengua Castellana de último año de primaria a dos alumnas chilenas durante el horario escolar. El Canadian International School también ofrece clases extraescolares de español para nativos.

El próximo curso, el británico Tanglin Trust School, con 13 hablante nativos de español en secundaria ofrecerá clases de español lengua materna el próximo curso. Los alumnos del año 9 podrán estudiar español durante la hora que sus compañeros estudian latín y podrán presentarse por libre al examen IGCSE de español. Este colegio prepara la oferta de clase de español como lengua materna también para alumnos del año 7 y 8 el curso escolar 2014-2015.

La mayoría de los colegios que siguen el programa de Bachillerato Internacional anima a sus alumnos nativos a realizar una de las asignaturas de Español A, como lengua materna (Lengua o Lengua y Literatura), para que puedan obtener el reconocido Certificado Bilingüe al final de sus estudios.

El colegio americano, SAS, está estudiando cómo atender a la demanda de instrucción formal en español de los alumnos hispanohablantes.

Muchos centros, debido al reducido número de alumnos nativos, no pueden ofrecer clases de lengua materna, lo que representa una oportunidad para las academias especializadas en español. Las Lilas Kids ya ofrece clases de español a niños nativos de diversas edades.

## **9. CONCLUSIONES**

La primera conclusión a la que se llega tras esta investigación es que la enseñanza de español en Singapur tiene mucho más peso de lo que cabría deducir dada la ausencia absoluta de datos en los artículos sobre la situación del español en el mundo. Esta memoria de investigación ha logrado el objetivo propuesto y ha podido confirmar la presencia y la demanda real del español en Singapur con: 6.797 estudiantes, 34 centros de enseñanza y 116 profesores.

Estos datos permiten no solo documentar la presencia del español en este país, sino también compararlo con otros países del mundo, al tiempo que sientan una base inicial para poder estudiar la evolución del idioma en Singapur de ahora en adelante. A continuación se presentan las conclusiones derivadas de los resultados de este estudio:

- **Mayoría de alumnos en los colegios internacionales**

Como se ha demostrado el mayor número de estudiantes de español en Singapur se concentra en la escuela internacional, especialmente en la secundaria. Por una parte hay colegios con un programa de español consolidado y con una trayectoria de más de diez años de enseñanza de la lengua y hay otros centros escolares con programas más recientes (desde hace dos o tres años). En los primeros, el español es una lengua con un número estable de estudiantes, con pocas fluctuaciones, un gran número de profesores con dedicación completa y formación académica de postgrado. En estos colegios también se enseña en la primaria y crece el número de centros que empiezan a ofrecer programas intensivos y clases de lengua materna. La demanda de español en estos centros escolares se acerca al francés y en algunos casos llega a desplazar al alemán.

En el segundo grupo de colegios internacionales la enseñanza de español es más reciente y sólo en la secundaria; todavía crece la demanda de cursos de español y se siguen contratando profesores. Algunos de estos centros empiezan a ofrecer clases extraescolares de lengua materna y preparan extender la oferta de español a los años intermedios.

- **Relevancia del español en la escuela local para el futuro**

Aunque el número de estudiantes de español más alto esté en los colegios internacionales, la realidad es que tan solo entre el 7-10% de esos estudiantes permanecerá en Singapur al acabar su escolarización. Las estadísticas de la página web de los centros escolares indican a qué universidades van los graduados escolares y más del 90% sigue estudios universitarios en otro país; con la excepción de los alumnos de dos colegios privados locales e internacionales, con mayoría singapurense, como son ACIS y SJII. Con esto no se pretende quitar relevancia a la enseñanza de español en los colegios internacionales y se reconoce en esta memoria la importancia de su labor, que contribuirá a reforzar la presencia y la expansión del español en todo el mundo.

El futuro del español en Singapur, a largo plazo, está en los alumnos singapurense que aprenden español como tercera lengua en los dos colegios mencionados (ACIS, SJII), en la enseñanza reglada local (escuela, universidades y politécnicas) o que lo estudian por

libre en las academias u otros centros de educación de adultos. Estos estudiantes, en su mayoría singapurenses, residirán en este país y serán la generación futura que utilice el español para viajar, en los negocios y en las relaciones internacionales de Singapur con el mundo hispanohablante. De ahí, que la apuesta reciente del gobierno singapurense por el español tenga una gran trascendencia para la presencia de la lengua en este país y para su difusión en el sudeste asiático. Si el programa de español de la escuela pública continúa con un número similar de matriculados al actual, para el año 2020, habría más de 700 alumnos de español sólo en el Newton Language Center del MOELC. Y ese mismo año se graduará la primera promoción de dicho centro con un nivel B2 ó C1.

- **Necesidad de ampliar los niveles en la universidad**

La ausencia de niveles más avanzados de ELE en la educación superior frena el aprendizaje de español. Como se ha podido comprobar, todas las universidades consultadas hasta la fecha ofrecen sólo los niveles A1 y A2/B1. De momento ni NTU ni SMU tienen previsto ampliar el número de cursos de español a otros niveles por falta de espacio en algunos casos o porque prefieren ofrecer otras optativas. Yale-NUS, que empezó sus cursos de español enero, sí contempla ir ampliando los niveles de español a medida que crezca el número de alumnos interesados en seguir estudiándolo.

El Centro de Idiomas de NUS ofrece, desde hace tiempo, 7 niveles de francés y de alemán respectivamente y acaba de dar la oportunidad de estudiar español a sus alumnos en los cursos ofrecidos por Yale-NUS. Al término de este estudio, Agustín Anguera, Segunda Jefatura de la Embajada de España, comentaba: "Tendremos lector de español, porque se ha firmado hace apenas un mes un acuerdo entre la NUS y la AECID para la creación de un lectorado que empezará a funcionar en el curso académico 2015-2016. Estamos muy satisfechos porque supone por fin la entrada, después de muchos años de esfuerzo, del español en la NUS". El aumento de la oferta de niveles en la universidad favorecerá y facilitará el que los alumnos puedan lograr una mayor competencia en la lengua sin cambiar de centro y siguiendo un mismo programa.

- **La especialización, una oportunidad para las academias**

Esa falta de niveles superiores de español puede ser, de momento, una oportunidad para que las academias amplíen su oferta de español a los alumnos que no pueden continuar estudiando en la universidad. Las academias y centros privados de educación no reglada suelen tener una mayor flexibilidad y agilidad para diseñar cursos para más niveles y

programas a la medida de las necesidades de los alumnos.

En lo que se refiere al elevado grupo de centros privados que imparten español en la enseñanza no reglada el tiempo, la especialización y la calidad de los programas decidirán si tiene sentido la oferta de español en tantos centros multilingües y si hay espacio a la larga en Singapur para dos academias especializadas sólo en este idioma. La competencia es positiva si contribuye a una mayor especialización, creatividad y mejora la calidad de los cursos, aprovechando más el uso de las nuevas tecnologías tan populares entre los jóvenes estudiantes y siempre que responda a las necesidades e intereses específicos de los alumnos en Singapur.

La proliferación de ofertas de cursos a precios a menudo imposibles de mantener por algunas academias, va en detrimento de la calidad de los programas y del aprendizaje del alumno. Aunque se entiende como estrategia y reclamo inicial, es precioso fidelizar a los estudiantes con cursos de español que contribuyan al aprendizaje a largo plazo y que aumente el número de alumnos que sigan estudiando a niveles más avanzados B1 (Intermedio) y C1 (Dominio Operativo Eficaz) o C2 (Maestría); como ocurre con otras lenguas europeas (francés y alemán) que cuentan con el Goethe Institute y la Alianza Francesa.

Hay también un gran potencial para las academias si son capaces de ofrecer oportunidades e ideas para que los alumnos puedan usar el español fuera del aula; algo que están demandando casi todos los profesores contactados en colegios y universidades.

- **Apoyo institucional coordinado**

La presencia del español en Asia-Pacífico está lejos de ser proporcional al creciente peso económico y político de la región en el mundo, por una parte, y, por otra, al proceso de internacionalización de la sociedad y la economía española. (Otero: 2005). En el caso del español, los actores principales de la promoción de la lengua y la cultura en el exterior son el Instituto Cervantes, la AECID y las embajadas.

Hasta la fecha, el español se ha abierto camino en Singapur casi por sus propios méritos, con reducido apoyo institucional debido quizás a la escasez de recursos. La presencia de un organismo oficial promotor del español, como un Aula Cervantes, en la universidad de Singapur, ayudaría a despegar y a dar un importante impulso al idioma para que alcance el nivel de difusión de otras lenguas europeas como el francés y el alemán, con menor relevancia a nivel global. La Alianza Francesa que promueve la difusión y el estudio del francés cuenta con más de 4.000 estudiantes al año, sólo en este centro oficial.

Por otra parte, en lo que se refiere al español no hay que olvidar su dimensión pacífica y que la mayoría de hispanohablantes se encuentra fuera de España. La promoción del español necesita del apoyo de todos los países hispanohablantes que tienen representación diplomática en este país, no sólo de España; todo ellos podrían coordinar acciones conjuntas para apoyar así un mayor conocimiento y difusión de la lengua y la cultura hispanas.

- **Mejorar los canales de comunicación**

Uno de los aspectos que resultaron evidentes después de esta investigación es la falta de comunicación y de conocimiento entre los distintos agentes interesados en la promoción del español en Singapur (centros de enseñanza, profesores e instituciones promotoras del español).

Durante las entrevistas muchos docentes expresaron su interés en conocer a otros que enseñan los mismos programas y en crear un foro para el intercambio de materiales e ideas que se podría concretar en la creación de una asociación de profesores de español independiente. Varios profesores se han ofrecido para organizar pronto un primer encuentro para conocerse e intercambiar experiencias. Una vez que se entregue esta memoria, se enviará un resumen de la misma a los participantes en el proyecto y a todos aquellos interesados en la enseñanza del español en Singapur, acompañado de una lista de correos electrónicos para que puedan ponerse en contacto. Esperamos que el asociacionismo o simplemente un mayor conocimiento entre los docentes sirva también para compensar el aislamiento en el que todavía trabajan muchos de estos profesores en Singapur.

- **Líneas de investigación futuras**

Sería interesante estudiar por qué en Singapur existen colegio holandés, japonés, y coreano cuando el número de residentes en este país y de hablantes de dichas lenguas es bastante inferior al número de hispanohablantes en el mundo. Se podría explorar la creación de un colegio español que ofreciera instrucción formal en español para los niños y jóvenes hispanohablantes que viven en este país. Teniendo en cuenta la alta movilidad de la población expatriada, resultaría especialmente interesante para aquellos hispanohablantes que quieran venir unos años a trabajar a Singapur pero cuyos hijos vayan a volver a estudiar en su cultura de origen. También sería interesante para los nativos de inglés interesados en dominar el español como segunda lengua.

En cuanto a la documentación de la presencia del español en países del sudeste asiático, a lo largo de esta investigación se ha expuesto su necesidad y los estudios deberían realizarse periódica y sistemáticamente para poder compararlos y tomar acciones en consecuencia. En el caso del español en Singapur, dichos estudios deberían combinarse con un análisis más detallado sobre el avance de los niveles de competencia en el idioma entre los estudiantes. También sería recomendable estudiar las necesidades del profesorado y de los alumnos profundizando sobre su perfil y su motivación para estudiar español.

El español tiene una presencia real, creciente y ahora con este estudio, ya documentada en Singapur. Todavía queda un largo camino por recorrer, pero es importante insistir en que se aprecia en este país un claro reconocimiento del valor y de la relevancia de nuestra lengua en el mundo y un gran interés por aprenderlo. Es el momento de aunar esfuerzos para crear estrategias de acción que favorezcan y refuercen la promoción del español en Singapur.



## 10. BIBLIOGRAFÍA

- Batalla Candás, C. *El español en Tailandia*, Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007 (Asia Meridional y Oriental). Fecha de consulta 29/05/2014.
- Calvo, C. La clave del éxito educativo en Singapur, todo se juega en la primaria. ABC.es. Sección Actualidad. 2013 <http://www.abc.es/sociedad/20131208/abci-exito-educativo-singapur-201312051957.html>. Fecha de consulta 29/05/2014.
- Fernández-Conde Rodríguez, M. *El español en Vietnam*. [http://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario\\_06-07/pdf/paises\\_30.pdf](http://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_30.pdf). El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2012. Fecha de consulta 29/05/2014.
- Galván Guijo, J. Redele. Conclusiones del I Congreso de Profesores de Español Asia-Pacífico. [http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2004/Numeros-Especiales/Diciembre\\_asia.html](http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2004/Numeros-Especiales/Diciembre_asia.html). Fecha de consulta 30/05/2014.
- Galván Guijo, J. *El español en Asia: realidades y perspectivas*. Redele: Revista Electrónica de Didáctica ELE, Nº 3, 2004. Fecha de consulta 30/05/2014.
- García Santa-Cecilia, A. *La enseñanza de ELE desde la perspectiva del currículo: logros y retos en la era de la globalización*. Publicación de Artículos El currículo de ELE en Asia Pacífico. CE/LEAP. 2012. Fecha de consulta 28/06/2014.
- González de Lucas, E. *El español en el subcontinente asiático*. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007. Fecha de consulta 26/04/2014.
- González Ruiz, C. *El uso de estrategias de comunicación oral en un contexto asiático*. [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/pdf/manila\\_2009/11\\_investigaciones\\_04.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/manila_2009/11_investigaciones_04.pdf). Fecha de consulta. Fecha de consulta 20/04/2014.
- Gómez Puy, I. *El español en China*. Anuario del Instituto Cervantes 2012. [http://cvc.cervantes.es/LENGUA/ANUARIO/anuario\\_12/gonzalez/p01.htm](http://cvc.cervantes.es/LENGUA/ANUARIO/anuario_12/gonzalez/p01.htm) Fecha de consulta 19/05/2014.
- González M. Edición digital de El País. Sección Economía. [http://economia.elpais.com/economia/2014/03/28/actualidad/1396008530\\_476303.html](http://economia.elpais.com/economia/2014/03/28/actualidad/1396008530_476303.html). Fecha de consulta, 28/04/2014.
- Kwon, E. *El español cumple en Corea sus cincuenta años universitarios*. Anuario del Instituto Cervantes 2005. [http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario\\_05/kwon/p02.htm](http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_05/kwon/p02.htm) Fecha de consulta 30/06/2014.

- Krashen, S. y Terrel, T.D: *The natural approach: Language acquisition in the classroom*. Hayward, CA. Alemany Press. 1983.
- Martín García, R. *El español en Indonesia*. Anuario del Instituto Cervantes del 2006-2007. [http://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario\\_06-07/pdf/cifras.pdf](http://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/cifras.pdf). Fecha de consulta, 07/05/2014.
- Martínez Vellón, S. *El español en Malasia*. El español en el mundo. El Español por países cifras. Anuario Instituto Cervantes 2006-2007. [http://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario\\_06-07/pdf/cifras.pdf](http://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/cifras.pdf). Fecha de consulta 026/04/2014
- Moreno Fernández F. y Otero Roth, J. *Atlas de la Lengua Española en el Mundo*. Fundación Telefónica. Editorial Ariel 2007. Fecha de consulta 28/06/2014.
- Moreno Fernández, F. *La enseñanza del español como lengua extranjera*, Instituto Cervantes. [http://cvc.cervantes.es/lengua/peso\\_lengua/moreno.htm#nnpn](http://cvc.cervantes.es/lengua/peso_lengua/moreno.htm#nnpn). Fecha de consulta 28/06/2014.
- Moreno Fernández F. y Otero Roth J. (2007) *El español goza de buena salud*. <http://telos.fundaciontelefonica.com/telos/articulocuaderno.asp?idarticulo=10&rev=71.htm#n3> <http://eprints.ucm.es/8936/1/DT03-06.pdf>. Fecha de consulta 26/04/2014.
- Otero Roth J. *La lengua española y el sistema lingüístico de Asia-Pacífico*. Real Instituto Elcano (2005). [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/zonas\\_es/asia-pacifico/dt2-2005](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/asia-pacifico/dt2-2005). Fecha de consulta Fecha de consulta 28/06/2014.
- Palmer Briggs, L. *Spanish Intervention in Cambodia 1593-1603*. Universidad de California.: White Lotus Press, 1999. <http://www.jstor.org/discover/10.2307/4527275?uid=3738992&uid=2129&uid=2&uid=70&uid=4&sid=21104434639423>. Fecha de consulta 08/07/2014
- Peña Gutiérrez, R. *La importancia de la instrucción formal de ELE en contextos bilingües: análisis de los factores motivacionales en un estudio de caso*. 16074 [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/pdf/manila\\_2011/16\\_investigaciones\\_08.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/manila_2011/16_investigaciones_08.pdf). Fecha de consulta 26/04/2014.
- Pujol Riembau, O. *El español en la India*. Anuario del Instituto Cervantes 2012. [http://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario\\_12/pujol/p04.htm](http://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario_12/pujol/p04.htm). Fecha de consulta 26/02/2014.

- Robisco García, J.C. Introducción: El currículo de ELE en Asia-Pacífico 2009. Manila. <http://www.scribd.com/doc/84676856/El-Curriculo-de-ELE-en-Asia-Pacifico-Seleccion-de-articulos-del-I-CELEAP>. Fecha de Consulta 02/06/2014
- Rodas, A. Camboya en Español. <http://camboya.wordpress.com/>. Fecha de consulta 30/06/2014.
- Salarich, Fernández de Valderrama, J.E. Plan de Acción Asia-Pacífico 3. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. <http://www.anuarioasiapacifico.es/pdf/2008/panorama6.pdf>. Fecha de consulta 18/04/2014.
- Serrano Avilés, J. La enseñanza del español en Kenia. Memoria de Máster en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera. IL3 Instituto de Formación Continua. Universidad de Barcelona, Diciembre 2012.

#### **Otros enlaces de interés:**

- Estadísticas del gobierno de Singapur. [http://www.singstat.gov.sg/statistics/browse\\_by\\_theme/population/statistical\\_tables/popinbrief2013.pdf](http://www.singstat.gov.sg/statistics/browse_by_theme/population/statistical_tables/popinbrief2013.pdf). Fecha de consulta. 30/07/2014.
- Los tailandeses tienen gran interés por el mundo hispano. La Gaceta de los Negocios.(01/03/2001). <http://www.informador.com.mx/cultura/2011/274521/6/tailandeses-tienen-gran-interes-por-el-mundo-hispano.html>. Fecha de consulta 30/06/2014.
- Singapur introducirá el español como idioma optativo a partir de. 2014 <http://www.practicaespanol.com/es/singapur-introducir-a-espanol-idioma-optativo-partir-2014/art/3995/>. Fecha de consulta. 07/04/2014
- Presentación sobre la demolingüística. Instituto Universitario de Lingüística aplicada. Universidad Pompeu Fabra. Barcelona. <http://www.iula.upf.edu/uval/upres3es.htm>. Fecha de consulta. 26/05/2014.
- MOE *Language Centre to Offer Spanish as a Third Language from January 2014* <http://www.moe.gov.sg/media/press/2012/05/moe-language-centre-to-offer-s.php>. 028/01/2014
- Agencia Catalana de Turismo. Memoria 2012. [www.act.cat/wp-content/uploads/2013/07/Memoria\\_2012.pdf](http://www.act.cat/wp-content/uploads/2013/07/Memoria_2012.pdf). Fecha de consulta 03/05/2014

- United World College halts intake of Singaporeans, 6/06/2013.  
<http://www.straitstimes.com/breaking-news/singapore/story/united-world-college-halts-intake-singaporeans-20130606>. Fecha de consulta 05/05/2014

## Apéndice I. Tablas y Gráficos

### Tablas

- Tabla 1: Indicadores y Cifras sobre Singapur
- Tabla 2: Método de obtención de la información por centro académico.
- Tabla 3: Tipo de centro contactado y tipo de respuesta.
- Tabla 4: Número de alumnos por tipo de enseñanza.
- Tabla 5: Número de centros y de alumnos por tipo de centro académico.
- Tabla 6: Número de alumnos de español por colegio y porcentaje sobre el total de alumnos del colegio.
- Tabla 7: Año de inicio de la enseñanza de español en los colegios internacionales.
- Tabla 8: Número de alumnos en Las Lilas School 2006-2013.
- Tabla 9: Candidatos al DELE en Malasia, Singapur y Vietnam.

### Gráficos

- Gráfico 1: Evolución de los residentes españoles en Singapur del 2005 al 2014.
- Gráfico 2: Número aproximado de estudiantes de español en el sureste asiático 2006-2007.
- Gráfico 3: Porcentaje de alumnos de español en la enseñanza reglada y no reglada.
- Gráfico 4: Alumnos por nivel educativo: primaria, secundaria y universidad.
- Gráfico 5: Distribución de alumnos por tipo de centro académico.
- Gráfico 6: Número de estudiantes de español en la educación reglada superior 2014-2014.
- Gráfico 7: Porcentaje de estudiantes de español en universidades y en politécnicas 2013-2014.
- Gráfico 9: Alumnos que estudian español en la enseñanza no reglada 2013-2014.
- Gráfico 10: Porcentaje de alumnos en centros multilingües y especializados en español.
- Gráfico 11: Número de profesores por tipo de centro académico.
- Gráfico 12: Dedicación exclusiva o parcial del profesorado de español.
- Gráfico 13: Porcentaje de profesores nativos y no nativos en Singapur.

- Gráfico 14: Porcentaje de profesores en los centros de enseñanza.

## Apéndice II Notas de prensa sobre el español en Singapur.

- Agencia EFE.

<http://www.practicaespanol.com/es/singapur-introducira-espanol-idioma-optativo-partir-2014/art/3995/>. Fecha de consulta 09/07/2014

The screenshot shows the EFE website with a red navigation bar containing 'Noticias', 'Ejercicios', 'Gramática', and 'Música'. The main article is titled 'Singapur introducirá el español como idioma optativo a partir de 2014'. The text states that the Singaporean government will introduce Spanish as an optional subject in secondary schools from 2014. It mentions that the Ministry of Education, Lawrence Wong, announced this during the opening of the MOELC campus. A small photo shows students in a classroom. The article also notes that Spanish is one of the official languages of Singapore, alongside English and Chinese.

- Diario ABC.

<http://www.abc.es/agencias/noticia.asp?noticia=1177565>. Fecha de consulta 09/07/2014

The screenshot shows the ABC website with a blue navigation bar. The main article is titled 'Singapur introducirá el español como idioma optativo a partir de 2014'. The text is similar to the EFE article, mentioning the Singaporean government's decision to offer Spanish as an optional subject in secondary schools from 2014. It highlights the opening of the MOELC campus and the role of the Ministry of Education. A sidebar on the right lists various regions and communities. The article is dated 28-06-2012 at 15:30 h.

- Página del gobierno de Singapur.

<http://www.moe.gov.sg/media/press/2012/05/moe-language-centre-to-offer-s.php>  
Fecha de consulta 09/07/2014

The screenshot shows the official website of the Ministry of Education, Singapore. The page is titled 'MOE Language Centre to Offer Spanish as a Third Language from January 2014'. It features the MOE logo and navigation tabs for 'Students', 'Parents', 'Teachers', and 'Media'. The press release text states that the MOELC will offer Spanish as a third language from January 2014, increasing the total number of languages offered to seven. It also mentions the opening of a new MOELC campus at Cairnhill Road, which is equipped with modern facilities for language learning.

